



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Donderdag**

**22-01-2015**

**Après-midi**

**Jeudi**

**22-01-2015**

**Namiddag**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Rouwhulde voor de heer René Jérôme <i>Sprekers: Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	1	Éloge funèbre de M. René Jérôme <i>Orateurs: Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	1
Rouwhulde voor de heer Jacques Vandenhoute <i>Sprekers: Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie	2	Éloge funèbre de M. Jacques Vandenhoute <i>Orateurs: Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	2
Rouwhulde voor de heer Louis Olivier <i>Sprekers: Willy Borsus</i> , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie	4	Éloge funèbre de M. Louis Olivier <i>Orateurs: Willy Borsus</i> , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale	4
Rouwhulde voor de heer Richard Gondry <i>Sprekers: Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	6	Éloge funèbre de M. Richard Gondry <i>Orateurs: Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	6
VRAGEN	7	QUESTIONS	7
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1.500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0200)	8	- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0200)	8
- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1.500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0201)	8	- Mme Sybille de Coster-Bauchau au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0201)	8
- de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de inschakelingsuitkering in geval van medische arbeidsongeschiktheid" (nr. P0202) <i>Sprekers: Georges Gilkinet, Sybille de Coster-Bauchau, Stefaan Vercamer, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel	8	- M. Stefaan Vercamer au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'allocation d'insertion en cas d'inaptitude médicale au travail" (n° P0202) <i>Orateurs: Georges Gilkinet, Sybille de Coster-Bauchau, Stefaan Vercamer, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	8
Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse	10	Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce	10

Handel, over "het ketenoverleg" (nr. P0203)		extérieur, sur "la concertation de la chaîne" (n° P0203)	
<i>Sprekers:</i> <b>Rita Gantois, Kris Peeters</b> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> <b>Rita Gantois, Kris Peeters</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de herziening van het brugpensioenstelsel, wat de beschikbaarheid betreft" (nr. P0204)	12	Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la révision du régime des prépensions en matière de disponibilité" (n° P0204)	12
<i>Sprekers:</i> <b>Raoul Hedebouw, Kris Peeters</b> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> <b>Raoul Hedebouw, Kris Peeters</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de radicale imams en de sluiting van moskeeën" (nr. P0205)	13	Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les imams radicaux et la fermeture de mosquées" (n° P0205)	13
<i>Sprekers:</i> <b>Filip Dewinter, Jan Jambon</b> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> <b>Filip Dewinter, Jan Jambon</b> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vermindering van het personeelsbestand van Infrabel" (nr. P0218)	14	Question de M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la réduction du personnel d'Infrabel" (n° P0218)	14
<i>Sprekers:</i> <b>Laurent Devin, Jacqueline Galant</b> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen		<i>Orateurs:</i> <b>Laurent Devin, Jacqueline Galant</b> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges	
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Pensioenen over "de ambtenarenpensioenen" (nr. P0206)	15	Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Pensions sur "les pensions des fonctionnaires" (n° P0206)	15
<i>Sprekers:</i> <b>Sabien Lahaye-Battheu, Daniel Bacquelaine</b> , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> <b>Sabien Lahaye-Battheu, Daniel Bacquelaine</b> , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0207)	16	- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0207)	16
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0219)	16	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0219)	16
<i>Sprekers:</i> <b>Vanessa Matz, Peter Luykx, Daniel Bacquelaine</b> , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> <b>Vanessa Matz, Peter Luykx, Daniel Bacquelaine</b> , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Financiën over "het optrekken van de accijnzen	18	- M. Olivier Maingain au ministre des Finances sur "l'augmentation des accises sur les carburants"	18

op brandstoffen" (nr. P0208)		(n° P0208)	
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën over "het omgekeerde cliquetsysteem" (nr. P0209) <i>Sprekers: Olivier Maingain, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën</i>	18	- M. Benoît Dispa au ministre des Finances sur "le système du cliquet réversible pour les carburants" (n° P0209) <i>Orateurs: Olivier Maingain, Benoît Dispa, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances</i>	18
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- de heer Hendrik Vuye aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0210)	20	- M. Hendrik Vuye au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0210)	20
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0211)	20	- M. Kristof Calvo au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0211)	20
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0212)	20	- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0212)	20
- de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0213)	20	- M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0213)	20
- de heer Eric Van Rompuy aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0214) <i>Sprekers: Hendrik Vuye, voorzitter van de N-VA-fractie, Kristof Calvo, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Luk Van Biesen, Ahmed Laaouej, Eric Van Rompuy, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën</i>	20	- M. Eric Van Rompuy au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0214) <i>Orateurs: Hendrik Vuye, président du groupe N-VA, Kristof Calvo, président du groupe Ecolo-Groen, Luk Van Biesen, Ahmed Laaouej, Eric Van Rompuy, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances</i>	20
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- mevrouw Monica De Coninck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0215)	25	- Mme Monica De Coninck à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0215)	25
- de heer Egbert Lachaert aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0220) <i>Sprekers: Monica De Coninck, Egbert Lachaert, Willy Borsus, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie</i>	25	- M. Egbert Lachaert à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0220) <i>Orateurs: Monica De Coninck, Egbert Lachaert, Willy Borsus, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale</i>	25
Vraag van de heer Damien Thiéry aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het aantal zelfdodingen in het leger" (nr. P0216) <i>Sprekers: Damien Thiéry, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met</i>	27	Question de M. Damien Thiéry au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le nombre de suicides à l'armée" (n° P0216) <i>Orateurs: Damien Thiéry, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction</i>	27

Ambtenarenzaken		publique	
Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de ongerustheid bij de overheidsdiensten en het sociaal overleg" (nr. P0217) <i>Sprekers: Alain Top, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken</i>	28	Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'inquiétude des services publics et la concertation sociale" (n° P0217) <i>Orateurs: Alain Top, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique</i>	28
<b>WETSONTWERP EN WETSVOORSTEL</b>	<b>29</b>	<b>PROJET ET PROPOSITION DE LOI</b>	<b>29</b>
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (678/1-3)	29	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (678/1-3)	29
<i>Beperkte algemene bespreking</i>	29	<i>Discussion générale limitée</i>	29
<i>Bespreking van de artikelen</i>	29	<i>Discussion des articles</i>	29
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (377/1-4)	29	Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/1-4)	29
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Emir Kir, rapporteur, Nahima Lanjri, Sarah Smeyers, Philippe Pivin, Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie, Filip Dewinter</i>	30	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Emir Kir, rapporteur, Nahima Lanjri, Sarah Smeyers, Philippe Pivin, Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a, Filip Dewinter</i>	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Oprichting van de Controlecommissie van de verkiezingsuitgaven	37	Installation de la commission de Contrôle des dépenses électorales	37
Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (Nederlandse Kamer) – Oproep tot kandidaten	37	Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (Chambre néerlandaise) – Appel aux candidats	37
Inoverwegingneming van voorstellen	37	Prise en considération de propositions	37
<b>NAAMSTEMMINGEN</b>	<b>38</b>	<b>VOTES NOMINATIFS</b>	<b>38</b>
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het verlenen van subsidies door de Franse Gemeenschap aan instellingen in Voeren" (nr. 13) <i>Sprekers: Barbara Pas, Olivier Maingain</i>	38	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'octroi, par la Communauté française, de subventions à des institutions situées dans les Fourons" (n° 13) <i>Orateurs: Barbara Pas, Olivier Maingain</i>	38
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent de toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen" (nr. 7) <i>Sprekers: Barbara Pas</i>	39	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant l'application de la législation linguistique à la police et dans les hôpitaux publics de Bruxelles" (n° 7) <i>Orateurs: Barbara Pas</i>	39

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent zijn schorsingsbevoegdheid aangaande de toepassing van de bestuursstaalwet" (nr. 8)	40	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant son pouvoir de suspensions en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° 8)	40
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de taalproblematiek met betrekking tot het nemen van tuchtsancties door de Brusselse politiecolleges" (nr. 12)	41	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "les problèmes linguistiques en ce qui concerne les sanctions disciplinaires imposées par les collègues de police bruxellois" (n° 12)	41
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorafgaande jaren (678/3)	41	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (678/3)	41
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (nieuw opschrift) (377/4)	41	Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (nouvel intitulé) (377/4)	41
Goedkeuring van de agenda	42	Adoption de l'ordre du jour	42





**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 22 JANUARI 2015

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 22 JANVIER 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Kris Peeters, Jan Jambon, Daniel Bacquelaine, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus en mevrouw Jacqueline Galant.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Katja Gabriëls, Veerle Heeren, Paul Delannois, Daniel Senesael  
Gezondheidsredenen: Georges Dallemagne, Maya Detiège, Benoît Lutgen, Marco Van Hees  
Met zending buitenslands: Dirk Janssens, Peter Luykx  
Buitenslands: Vincent Van Quickenborne

**Federale regering**

Charles Michel, eerste minister: met zending buitenslands (*Davos*)  
Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: met zending buitenslands (*Londen*)  
Marie-Christine Marghem, minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling

**01 Rouwhulde voor de heer René Jérôme**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op vrijdag 26 december 2014 is onze oud-collega René Jérôme op 90-jarige leeftijd overleden.

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Kris Peeters, Jan Jambon, Daniel Bacquelaine, Johan Van Overtveldt, Willy Borsus et Mme Jacqueline Galant.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Katja Gabriëls, Veerle Heeren, Paul Delannois, Daniel Senesael  
Raisons de santé: Georges Dallemagne, Maya Detiège, Benoît Lutgen, Marco Van Hees  
En mission à l'étranger: Dirk Janssens, Peter Luykx  
À l'étranger: Vincent Van Quickenborne

**Gouvernement fédéral**

Charles Michel, premier ministre: en mission à l'étranger (*Davos*)  
Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: en mission à l'étranger (*Londres*)  
Marie-Christine Marghem: ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable

**01 Éloge funèbre de M. René Jérôme**

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Nous avons appris le décès, le vendredi 26 décembre 2014 à l'âge de 90 ans, de notre ancien collègue, René Jérôme.

René Jérôme, gewezen wiskundeleraar aan het Sint-Vincentiuscollege in Zinnik, zetelde van 1977 tot 1991 voor de PSC in onze Assemblee en was ook drie jaar quaestor.

René Jérôme begon zijn politieke loopbaan op lokaal niveau. Hij werd in 1959 gemeenteraadslid en in 1965 schepen van Financiën en van het Gezin, en was uiteindelijk gedurende een twintigtal jaar burgemeester van Zinnik. Onze gewezen collega was voorzitter van de arrondissementsfederatie van christen-democratische mandatarissen.

Als lid van het college van quaestoren van de Kamer zette René Jérôme zich vooral in voor de verbetering van de infrastructuur en de werkinstrumenten van de volksvertegenwoordigers, en wilde hij over dezelfde middelen kunnen beschikken als de regering.

Onder zijn impuls kwam de informatica in onze Assemblee van de grond. Er werden tal van tools ontwikkeld, denk aan de database met persartikelen en het geautomatiseerde systeem voor de Parlementaire Handelingen.

Onze gewezen collega was een hartelijk man die zich inzette voor het welzijn van iedereen. De uitoefening van zijn politiek mandaat beschouwde hij dan ook als een dienst aan de bevolking.

Ik heb de echtgenote van onze gewezen collega in naam van onze Assemblee mijn innige deelneming betuigd.

**01.01** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Namens de regering wens ik mijn medeleven te betuigen bij het overlijden van onze collega en sluit ik mij aan bij de woorden die de Kamervoorzitter heeft uitgesproken.

- *De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

## **02** Rouwhulde voor de heer Jacques Vandenhautte

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op zaterdag 27 december 2014 overleed Jacques Vandenhautte, gewezen lid van onze Assemblee. Hij was 83 jaar.

Onze voormalige collega studeerde aan de Faculté des Hautes Études Commerciales in Lausanne, en stond op 25-jarige leeftijd al aan het hoofd van een groot textielbedrijf in de Benelux. Kort daarna werd

Cet ancien professeur de mathématiques au collège Saint-Vincent de Soignies fut membre de notre Assemblée, pour le PSC, de 1977 à 1991, ainsi que questeur durant trois ans.

C'est à l'échelon local que René Jérôme entama son parcours politique: conseiller communal en 1959, puis échevin des Finances et de la Famille en 1965, et enfin bourgmestre de Soignies durant quelque vingt années. Notre ancien collègue fut également président de la fédération d'arrondissement des mandataires sociaux-chrétiens.

Au sein du Collège des questeurs de la Chambre, René Jérôme eut à cœur d'améliorer l'infrastructure et les instruments de travail à la disposition des députés, afin notamment de pouvoir travailler à armes égales avec le gouvernement.

C'est sous son impulsion que l'informatique prit son essor au sein de notre Assemblée. Ainsi furent mis en place de nombreux outils, tels que le fichier législatif «Parolis», la base de données relative aux articles de presse ou encore l'automatisation des Annales parlementaires.

Notre ancien collègue était un homme courtois et affable, qui concevait l'exercice d'un mandat politique et des responsabilités qui l'accompagnent comme un service à la population.

J'ai exprimé à l'épouse de notre ancien collègue les condoléances émues de notre Assemblée.

**01.01** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, je souhaite exprimer mes sincères condoléances suite au décès de notre collègue et je m'associe aux propos tenus par le président de la Chambre.

- *L'Assemblée debout observe une minute de silence.*

## **02** Éloge funèbre de M. Jacques Vandenhautte

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Jacques Vandenhautte, ancien membre de notre Assemblée, est décédé le samedi 27 décembre 2014, à l'âge de 83 ans.

Diplômé des Hautes études commerciales à Lausanne, notre ancien collègue se retrouve, à 25 ans, à la tête d'une grosse société textile du Benelux. Dans la foulée, il devient trésorier de

hij penningmeester van de Union des Classes Moyennes. En zo kwam hij terecht bij de PLP, le Parti de la Liberté et du Progrès.

In 1971 werd hij schepen van sport, jeugd en cultuur in Sint-Pieters-Woluwe. Deze bevoegdheden lagen hem bijzonder goed. Jacques Vandenhautte deed tijdens zijn jonge jaren immers aan topsport. Zo speelde hij hockey bij La Rasante, was hij skikampioen en reed hij als amateurpiloot voor Ferrari.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1983 kwam Jacques Vandenhautte als overwinnaar uit de bus en hij behaalde met zijn Lijst van de Burgemeester tot in 2006 keer op keer de absolute meerderheid. Hij bleef 24 jaar lang burgemeester van Sint-Pieters-Woluwe. Als verdediger van de gemeentelijke belangen stond hij erg dicht bij de inwoners, voor wie hij zich dan ook onvoorwaardelijk inzette.

Zo ijverde hij voor de opwaardering van de openbare ruimte, de ontwikkeling van de sportinfrastructuur en de verbetering van de woonomstandigheden. Hij was vanaf 1991 ook een van de drijvende krachten in het dossier van de luchtverkeersoverlast in en om Brussel.

Nadat hij veertien jaar in de Senaat had gezeteld – van 1981 tot 1995 – werd Jacques Vandenhautte verkozen tot volksvertegenwoordiger. Hij had zitting in de Kamer tot in 1999 en was er ook quaestor. Jacques Vandenhautte was in het federale Parlement een bijzonder actief lid van de commissies Binnenlandse Zaken, Landbouw en Middenstand en Buitenlandse Handel.

Hij zal in onze gedachten blijven voortleven als een man met een goed gevoel voor humor, die op een waarachtige en directe manier communiceerde met al wie zijn pad kruiste. Onze gewezen collega was een harde werker, een dossiervreter, maar ook een man die, ondanks een zekere koppigheid, toch bereid was om naar iedereen te luisteren.

Namens de Kamer heb ik zijn familie onze oprechte deelneming betuigd.

**02.01** Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Mijnheer de Voorzitter, namens de regering wil ik me aansluiten bij het huldebetoon dat u zonet aan de heer Jacques Vandenhautte heeft gebracht. Hij was een geëngageerd man, eerst en vooral op lokaal niveau: als mandataris zette hij zich in voor zijn gemeente en beet hij zich vast in een hele reeks dossiers (economische ontwikkeling, handel, sport). Hij speelde ook een sleutelrol in deze Assemblée.

l'Union des classes moyennes de l'époque. Il entre ainsi au PLP, le Parti de la Liberté et du Progrès.

En 1971, il est directement élu échevin des Sports, de la Jeunesse et de la Culture à Woluwe-Saint-Pierre, portefeuille qui lui convient à merveille. Sportif de haut niveau durant sa jeunesse, il a pratiqué le hockey au club de La Rasante, fut champion de ski et pilote amateur chez Ferrari.

Jacques Vandenhautte remporte les élections communales de 1983. Avec sa liste du bourgmestre, il remporte ensuite des majorités absolues jusqu'en 2006. Bourgmestre de Woluwe-Saint-Pierre pendant 24 ans, ce municipaliste s'investit sans compter au bénéfice de sa commune et de ses habitants, dont il était très proche.

Il se battra pour la mise en valeur des espaces publics, des infrastructures sportives et l'amélioration du logement. Il fut également, dès 1991, un acteur de pointe dans le dossier des nuisances générées par le trafic aérien autour de Bruxelles.

Après un passage de 14 ans au Sénat, de 1981 à 1995, Jacques Vandenhautte fut élu député et siégea à la Chambre jusqu'en 1999. Il exercera également la fonction de questeur. Au Parlement fédéral, il fut particulièrement actif au sein des commissions de l'Intérieur, de l'Agriculture et des Classes moyennes et du Commerce extérieur.

Nous conserverons de lui le souvenir d'un homme à l'humour vif, qui savait établir de manière sincère et directe le contact avec tous ceux qui croisaient son chemin. Jacques Vandenhautte était un travailleur acharné, un homme de dossiers mais aussi, malgré une certaine obstination, un homme à l'écoute de l'autre.

J'ai adressé, au nom de la Chambre, nos plus sincères condoléances à la famille du défunt.

**02.01** **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Monsieur le Président, au nom du gouvernement, je voudrais m'associer à l'hommage que vous venez de rendre à M. Jacques Vandenhautte et souligner son engagement, tout d'abord au niveau local en tant que mandataire investi dans sa commune, investi dans une série de dossiers de développement économique, de commerce et de sport. Il a aussi joué dans cette Assemblée un rôle

Namens de regering wil ik me tevens aansluiten bij de blijken van sympathie die u ten aanzien van zijn familie en al zijn verwanten heeft geuit.

- *De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

### **03** Rouwhulde voor de heer Louis Olivier

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Beste collega's, met droefenis hebben we het overlijden vernomen, op dinsdag 6 januari 2015, van onze gewezen collega Louis Olivier. Hij werd in 1923 in Bastenaken geboren, en zal herinnerd worden als de laatste nationale minister van Openbare Werken en als een van de architecten van de regionalisering van het land.

Na zijn Grieks-Latijnse humaniora aan het collège Saint-Michel in Brussel studeerde Louis Olivier rechten aan de Katholieke Universiteit Leuven, waar hij in 1946 doctor in de Rechten werd. Daarna werd hij advocaat en later stafhouder van de Orde aan de balie van Neufchâteau. Maar hij engageerde zich ook als liberaal in de politiek.

Meer dan tien jaar lang was hij provincieraadslid in Luxemburg. En vanaf 1958 was hij gemeenteraadslid in Bastenaken, waar hij op 1 januari 1965 ook burgemeester werd. Hij bleef dat tot de fusie van de gemeenten in december 1976. In datzelfde jaar deed hij ook zijn intrede in de Kamer en hij bleef Kamerlid tot in 1991.

Louis Olivier zetelde ook in de Conseil économique régional wallon, het embryo van het latere Waals Gewest. In 1973 werd hij staatssecretaris voor Administratieve en Institutionele Hervormingen in de regering-Leburton. Van oktober 1973 tot januari 1974 was hij minister van Middenstand en bleef hij bevoegd voor Institutionele en Administratieve Hervormingen.

Hij nam deel aan het conclaaf van Steenokkerzeel in april 1974, waarop 'van gemeenschap tot gemeenschap' werd onderhandeld. Die onderhandelingen liepen stuk op het probleem van de afbakening van het Brussels gewest en dit leidde tot de vorming van een regering onder eerste minister Tindemans, die geen meerderheid in de Kamer had.

Toen die regering werd uitgebreid met het Rassemblement Wallon, kreeg Louis Olivier naast zijn bevoegdheden als minister van Middenstand ook nog het staatssecretariaat voor Bossen, Jacht

de toute première importance.

Je souhaite également, au nom du gouvernement, m'associer au témoignage de sympathie que vous adressez à sa famille et à tous ses proches.

- *L'Assemblée debout observe une minute de silence.*

### **03** Éloge funèbre de M. Louis Olivier

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, le mardi 6 janvier 2015, de notre ancien collègue, Louis Olivier. Né à Bastogne en 1923, Louis Olivier restera dans notre mémoire comme le dernier ministre national des Travaux publics et l'un des artisans de la régionalisation du pays.

Après des humanités gréco-latines au collège Saint-Michel de Bruxelles, Louis Olivier étudia le droit à l'Université catholique de Louvain. Docteur en droit en 1946, avocat au Barreau de Neufchâteau avant d'y devenir bâtonnier de l'Ordre, il s'engagea ensuite en politique dans les rangs libéraux.

Conseiller provincial du Luxembourg durant plus de dix ans, conseiller communal de Bastogne à partir de 1958, il devint bourgmestre de la localité le 1er janvier 1965. Il exercera cette fonction jusqu'à la fusion des communes de décembre 1976. La même année, il entra à la Chambre et siégera dans notre Assemblée jusqu'en 1991.

Louis Olivier siégea aussi au Conseil économique régional wallon qui préfigurait la future région wallonne. En 1973, il se vit confier le secrétariat d'État aux Réformes institutionnelles et administratives, dans le gouvernement Leburton, avant de devenir, d'octobre 1973 à janvier 1974, ministre des Classes moyennes, tout en conservant les Réformes institutionnelles et administratives.

Il participa au conclave de Steenokkerzeel en avril 1974 qui avait le caractère d'une négociation de "communauté à communauté". Ladite négociation échoua sur le problème de la délimitation de la Région bruxelloise ce qui déboucha sur la constitution d'un gouvernement Tindemans minoritaire à la Chambre.

Outre ses fonctions de ministre des Classes moyennes, il obtint également le secrétariat d'État en charge des Forêts, de la Chasse et de la Pêche quand ce gouvernement s'ouvrit au

en Visserij erbij. En na het vertrek van Jean Defraigne werd hij ook benoemd tot minister van Openbare Werken, een functie die hij tot 1977 bekleedde.

De staats hervorming van 1980 werd door hem mee goedgekeurd.

Van 1981 tot 1988 maakte hij deel uit van alle regeringen die geleid werden door Wilfried Martens. Hij was er minister van Openbare Werken en tussen 1983 en 1985 ook van Middenstand.

Met de overdracht van Openbare Werken naar de Gewesten in 1988 was Louis Olivier de laatste houder van die portefeuille op nationaal niveau. Tijdens zijn ambtstermijn aan het hoofd van dat ministerie realiseerde hij een reeks grote projecten, zoals de aanleg van de autosnelwegen E411 (Namen-Neufchâteau) en E25 (Luik-Bastenaken-Luxemburg), de voltooiing van de gasterterminal in Zeebrugge en de Berendrechtssluis in de haven van Antwerpen, tot op de dag van vandaag de grootste sluis ter wereld. De realisatie van dat project veranderde niet alleen het aanzien van de Antwerpse haven, maar ook dat van de Belgische bouwnijverheid, omdat die er ook nieuwe technieken aanwendde.

In 1991 verliet hij het Parlement om zich uitsluitend te focussen op zijn thuisstad Bastenaken. Hij zetelde er als lid van de oppositie in de gemeenteraad tot 1994, waarna hij een punt zette achter zijn politieke loopbaan.

Louis Olivier was een joviaal en eerlijk man, een bon vivant die dicht bij zijn medeburgers stond. Achter die goedhartigheid ging er evenwel een ijzeren wil schuil. Hij heeft gedurende twee decennia zijn stempel op het Belgische politieke leven gedrukt. We bewaren de herinnering aan een zeer innemend man.

Ik heb de echtgenote en de familie van onze gewezen collega in naam van onze Assemblee onze innige deelneming betuigd.

**03.01** Minister **Willy Borsus** (*Frans*): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, we betreuren het overlijden van Louis Olivier, een groot minister die, zoals u al zei, deel uitmaakte van verscheidene regeringen en die zijn naam verbond aan tal van verwezenlijkingen op het vlak van openbare werken. Hij oefende nagenoeg alle functies op provinciaal en gemeentelijk niveau uit, en zat in het college van burgemeester en schepenen van Bastenaken, waar hij in 1965 zelf burgemeester werd. Hij was voorts parlamentslid voor de

Rassemblement Wallon. Il sera aussi nommé ministre des Travaux publics après le départ de Jean Defraigne, fonction qu'il exercera jusqu'au 3 juin 1977.

Notre ancien collègue se joignit à la majorité pour voter la réforme de l'État de 1980.

De 1981 à 1988, il fit partie de tous les gouvernements dirigés par Wilfried Martens. Il fut ministre des Travaux publics, auxquels s'ajoutèrent les Classes moyennes entre 1983 et 1985.

Avec le transfert des travaux publics vers les régions décidé en 1988, Louis Olivier fut le dernier titulaire de ce ministère au niveau national. À la tête de ce département, il mena à bien une série de grands travaux comme la construction des autoroutes E411 (Namen-Neufchâteau) et E25 (Liège-Bastogne-Luxembourg), l'achèvement du terminal gazier de Zeebrugge ou encore l'écluse de Berendrecht dans le port d'Anvers, qui reste à ce jour la plus grande écluse du monde. La réalisation de ce projet changea non seulement le visage du port d'Anvers mais aussi de la construction belge, de par les nouvelles techniques utilisées.

En 1991, Louis Olivier mit un terme à son parcours parlementaire, pour se concentrer exclusivement à sa bonne ville de Bastogne. Il siégera alors comme conseiller communal de l'opposition jusqu'en 1994, mettant ensuite un terme à sa carrière politique.

Louis Olivier était un homme jovial et sincère, un bon vivant proche de ses concitoyens qui cachait, sous son air débonnaire, un caractère dont la détermination était inflexible. Il aura marqué de son empreinte la vie politique de notre pays durant deux décennies. Nous garderons de lui le souvenir d'une personnalité très attachante.

Au nom de la Chambre, j'ai présenté à son épouse et à sa famille nos plus sincères condoléances.

**03.01** **Willy Borsus**, ministre (*en français*): Monsieur le Président, chers collègues, en effet, nous déplorons la perte de Louis Olivier, ce grand ministre qui, comme vous le rappelez, a participé à de nombreux gouvernements et attaché son nom à nombre de réalisations dans le domaine des travaux publics. Il a exercé quasiment toutes les fonctions tant au niveau communal que provincial, dans l'exécutif communal à Bastogne dont il devint bourgmestre en 1965. Il exerça aussi des fonctions en tant que parlementaire, député PLP à l'époque. Il

toenmalige PLP. Hij zou verscheidene keren een ministerspost bekleden, zoals u net vermeldde.

Louis Olivier was de drijvende kracht achter een aantal zeer belangrijke projecten, niet alleen voor ons land, maar ook voor de provincie Luxemburg, waaraan hij zeer gehecht was. We hebben met name de autosnelweg E411 aan hem te danken, die in 1988 officieel in gebruik werd genomen en het zuiden van ons land moest ontsluiten.

Hij was een zeer gedreven politicus, die zijn stempel heeft gedrukt op de geschiedenis van ons land.

Hij zal ook herinnerd worden om zijn grote gevoel voor humor, zijn luisterend oor, zijn analytisch vermogen en zijn optimisme, die ook de Belgische politieke wereld zullen bijblijven.

Louis Olivier, de architect van een deel van het snelwegennet, was bovendien een man van traditie, wiens familie naam had gemaakt in de paardenfokkerij en de hippische traditie; het bedrijf van zijn voorouders organiseerde trouwens al verplaatsingen te paard tussen Parijs en Berlijn.

De heer Olivier was ook een harde werker, een man met een uitstekend geheugen, een familyman ook, zeker in tijden waarin het lot zijn gezin zwaar op de proef stelde.

We betuigen onze innige deelneming aan zijn familie en zijn talrijke vrienden.

- *De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

#### **04 Rouwhulde voor de heer Richard Gondry**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Beste collega's, we hebben met droefenis het overlijden vernomen van onze voormalige collega Richard Gondry, op zondag 10 januari 2015 in Toulon.

Richard Gondry is in 1929 geboren in La Louvière in een arbeidersgezin met zes kinderen. Hij studeerde voor onderwijzer aan de provinciale normaalschool in Morlanwelz, en volgde ook een cursus boekhouden aan de middelbare industrijschool in La Louvière. Zijn loopbaan begon in het onderwijs, in Écaussinnes, La Louvière en Morlanwelz, waarna hij overstapte naar het buitengewoon onderwijs, dat hem na aan het hart lag.

Zijn eerste stappen in de politiek zette hij op gemeentelijk niveau, als lid van de PS. In oktober

sera ministre à de nombreuses reprises; vous l'avez rappelé.

Il a également porté des projets très importants pour le pays, mais aussi pour la province de Luxembourg, à laquelle il était très attaché. On lui doit notamment l'autoroute E411, ouverte officiellement en 1988, destinée à désenclaver le sud de notre pays.

Il fut aussi un homme extrêmement engagé qui a marqué l'histoire de notre pays.

On retiendra également son sens de l'humour, de l'écoute, ses capacités d'analyse et son optimisme; ils auront également marqué l'assemblée politique belge.

Pour l'anecdote, citons également que Louis Olivier, ancien maître des autoroutes, était un homme de tradition, un homme dont la famille s'était illustrée, notamment dans l'élevage des chevaux et dans la tradition chevaline. La maison Olivier de ses aïeux assurait les déplacements à cheval entre Paris et Berlin.

M. Olivier était également un bourreau de travail, un homme d'une mémoire remarquable, très attaché à sa famille, en ce compris dans les moments où celle-ci fut durement éprouvée par le destin.

Nous présentons à sa famille ainsi qu'à ses très nombreux amis nos sincères condoléances.

- *L'Assemblée debout observe une minute de silence.*

#### **04 Éloge funèbre de M. Richard Gondry**

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*): Chers collègues, nous avons appris avec regret le décès, à Toulon, le dimanche 10 janvier 2015, de notre ancien collègue, Richard Gondry.

Né à La Louvière le 18 avril 1929 dans une famille ouvrière de six enfants, Richard Gondry effectua des études d'instituteur à l'École normale provinciale de Morlanwelz et suivit également des cours de comptabilité à l'école industrielle moyenne de La Louvière. Richard Gondry commença sa carrière dans l'enseignement. Il enseigna à Écaussinnes, La Louvière et Morlanwez et s'orienta vers l'enseignement spécial, qui lui tenait particulièrement à cœur.

C'est à l'échelon communal dans les rangs du parti socialiste que notre ancien collègue fit ses premiers

1952 werd hij verkozen tot gemeenteraadslid in La Louvière en drie jaar later werd hij schepen van Openbare werken.

Na de gemeentefusie van 1976, werd hij eerste schepen van La Louvière op 1 januari 1977. Tijdens die bestuursperiode verhuisde hij naar buurgemeente Le Roeulx, waar hij in 1982 ook gemeenteraadslid werd, maar ook in de oppositie terecht kwam.

Onze voormalige collega deed zijn intrede in de Kamer in 1971, ter vervanging van uittredend Kamerlid Marcel Collard. Hij was ook ondervoorzitter van de PS-fractie en secretaris van onze Assemblee. Hij bleef Kamerlid tot 1987. Hij zette zijn schouders in de eerste plaats onder dossiers met een impact op lokaal niveau. Zo had hij bijzondere interesse voor sociaal beleid, gezondheidszorg en hulp aan personen met een handicap. Hij was trouwens voorzitter van de Fédération francophone pour la promotion des handicapés, de Franstalige federatie voor gehandicaptenzorg.

Om plaats te maken voor jong politiek talent, besloot hij om geen kandidaat meer te zijn voor de parlementsverkiezingen van 1987.

Richard Gondry was ondervoorzitter van de Fédération des Mutualités socialistes et syndicales du Centre, en voorzitter van het Centre audiophonologique et de logopédie in La Louvière. Dat centrum werd omgedoopt tot het Centre de logopédie Richard Gondry en is nu gevestigd in Haine-Saint-Paul.

Richard Gondry was een bescheiden en edelmoedig man. Hij was een militant in hart en nieren, die trouw bleef aan zijn socialistische overtuiging.

Na zijn pensioen verhuisde hij naar Frankrijk, meer bepaald in de buurt van Toulon, waar hij op zondag 10 januari overleed.

**04.01** Minister **Kris Peeters** (*Nederlands*): Namens de regering wensen wij aan de familie van de overleden collega ons diepste medeleven te betuigen. Wij sluiten ons graag aan bij de woorden van de voorzitter.

- *De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

## Vragen

pas en politique. Élu conseiller communal de La Louvière en octobre 1952, il devint échevin des Travaux publics trois ans plus tard.

Il fut désigné comme premier échevin de La Louvière, le 1er janvier 1977, au lendemain de la fusion des communes. Durant cette législature, il accepta de s'établir dans la commune voisine du Roeulx où il fut élu conseiller communal en 1982, mais siégea dans l'opposition.

Notre ancien collègue fit son entrée à la Chambre le 7 novembre 1971, en remplacement de Marcel Collard, qui était sortant. Il fut également vice-président du groupe PS et secrétaire de notre Assemblée. Il siégera à la Chambre jusqu'en 1987. Devenu député, il eut à cœur d'intervenir sur des dossiers dont il éprouvait localement l'importance. Il fut ainsi particulièrement attentif à l'évolution des questions sociales, de soins de santé et d'aide aux handicapés. Il fut d'ailleurs président de la Fédération francophone pour la promotion des handicapés.

Soucieux de laisser sa place à des personnalités politiques plus jeunes, il décida de ne plus briguer un mandat de député aux élections législatives de 1987.

Vice-président de la Fédération des Mutualités socialistes et syndicales du Centre, Richard Gondry fut aussi président du Centre audiophonologique et de logopédie de La Louvière. Ce Centre, rebaptisé Centre de logopédie Richard Gondry, exerce toujours ses activités à Haine-Saint-Paul.

Richard Gondry était un homme humble et généreux. Militant dans l'âme il ne dévia jamais de ses convictions socialistes.

Après avoir quitté la vie active, il était parti vivre en France près de Toulon, où il s'est éteint le dimanche 10 janvier dernier.

**04.01** **Kris Peeters**, ministre (*en néerlandais*): Au nom du gouvernement, nous tenons à exprimer nos plus sincères condoléances à la famille de notre défunt collègue. Nous nous joignons aux paroles du président.

- *L'Assemblée debout observe une minute de silence.*

## Questions

**05** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Georges Gilkinet** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1.500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0200)
- mevrouw **Sybille de Coster-Bauchau** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "1.500 personen met een handicap die geen recht meer hebben op een inschakelingsvergoeding" (nr. P0201)
- de heer **Stefaan Vercamer** aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de inschakelingsuitkering in geval van medische arbeidsongeschiktheid" (nr. P0202)

**05.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Als gevolg van een beslissing die door de regering-Di Rupo werd genomen, verloren op 1 januari 16.900 personen het recht op een inschakelingsvergoeding. Het overgrote deel van deze groep burgers is Waal of Brusselaar, en vrouw; er zouden ook 1.500 personen met een handicap bij zijn die geen enkele andere bron van inkomsten hebben.

Volgens de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap (NHRPH) zijn de voornoemde personen te zwaar gehandicapt om te kunnen werken. Dat is schokkend! De NHRPH heeft de huidige en de vorige regering nochtans meermaals op het probleem gewezen.

Wat is precies de situatie van die mensen? Waarom hebben de huidige en de vorige regering niet gereageerd op de adviezen die de raad bij herhaling heeft geformuleerd met betrekking tot deze maatregel, die door ons overigens altijd bekritiseerd is? Hoe zult u ervoor zorgen dat die mensen vanaf deze maand niet zonder inkomen vallen?

**05.02** **Sybille de Coster-Bauchau** (MR): De RVA en de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap (NHRPH) hebben bevestigd dat 1.500 personen met een handicap hun inkomen verliezen.

Nochtans was er afgesproken dat alle personen met medische of mentale problemen de inschakelingsuitkering twee maanden langer zouden krijgen, zelfs als ze daarvan geen bevestiging hadden ontvangen. Het is de bedoeling dat die personen overgaan naar het stelsel van de uitkeringen voor personen met een handicap. Hun

**05** **Questions jointes de**

- M. **Georges Gilkinet** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0200)
- Mme **Sybille de Coster-Bauchau** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la perte du droit aux allocations d'insertion de 1 500 personnes handicapées" (n° P0201)
- M. **Stefaan Vercamer** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'allocation d'insertion en cas d'inaptitude médicale au travail" (n° P0202)

**05.01** **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Au 1<sup>er</sup> janvier, 16 900 personnes ont perdu l'accès aux allocations d'insertion, à la suite des décisions du gouvernement Di Rupo. Parmi ces personnes, il y a une immense majorité de Wallons et de Bruxellois, une immense majorité de femmes, et il y aurait 1 500 personnes handicapées dépourvues d'autres ressources.

Selon le Conseil supérieur national des personnes handicapées (CSNPH), ces personnes sont trop lourdement handicapées pour avoir une capacité de travail. C'est choquant! Pourtant, le CSNPH a souvent alerté ce gouvernement et le précédent.

Quelle est la situation réelle de ces personnes? Pourquoi votre gouvernement et le précédent n'ont-ils pas réagi à ces avis répétés, dans le cadre d'une mesure que nous avons toujours dénoncée? Comment garantirez-vous des revenus, dès ce mois de janvier, aux personnes concernées?

**05.02** **Sybille de Coster-Bauchau** (MR): L'ONEM et le Conseil supérieur national des personnes handicapées (CSNPH) ont confirmé que 1 500 personnes porteuses d'un handicap se retrouvent sans revenu.

Il avait pourtant été prévu de prolonger de deux mois l'octroi des allocations d'insertion pour toutes les personnes présentant un déficit médical ou mental, même dans le cas où cette prolongation n'aurait pas été confirmée. L'objectif était de faire passer ces personnes à un régime d'allocations pour personnes handicapées. Leur situation est



situatie is onaanvaardbaar.

intolérable.

Bovendien wordt er geen rekening gehouden met personen met een graad van zelfredzaamheid van minder dan 15 punten, of met een graad van zelfredzaamheid van minder dan 12 punten en een arbeidsgeschiktheid van minder dan 66 procent.

En outre, on ne tient pas compte des personnes qui n'atteignent pas 15 points dans l'échelle du handicap ou 12 points avec moins de 66 % de capacité de travail.

Hoe lang bent u al op de hoogte van die situatie? Welke kortetermijnmaatregelen en structurele maatregelen zal u nemen om ervoor te zorgen dat die personen opnieuw over een inkomen beschikken? Hebt u contact opgenomen met uw collega staatssecretaris Sleurs, de NHRPH, de RVA en de Gewesten?

Depuis quand êtes-vous au courant de cette situation? Que ferez-vous pour que ces personnes aient à nouveau un revenu, dans l'immédiat et de manière structurelle? Avez-vous pris contact avec votre collègue Mme Sleurs, le CSNPH, l'ONEM et les Régions?

**05.03 Stefaan Vercamer (CD&V):** Wij krijgen stilaan zicht op de soms onvermoede effecten van de beslissing om de inschakelingsuitkering te beperken tot drie jaar. Hoewel dit bedoeld is als een activeringsmaatregel voor pas afgestudeerden, blijkt nu dat twee derde van deze uitkeringstrekkingen uit Wallonië komt en dat 75 procent ouder is dan 30. Voor deze mensen zijn duidelijk andere activeringsmaatregelen nodig.

**05.03 Stefaan Vercamer (CD&V):** Nous commençons à percevoir les conséquences parfois insoupçonnées de la décision de limiter l'allocation d'insertion à trois ans. Alors que cette mesure d'activation visait les jeunes diplômés, force est de constater que deux tiers de ces allocataires se trouvent en Wallonie et que 75 % ont plus de 30 ans. Il est évident que d'autres mesures d'activation doivent être prises pour ces personnes.

Het meest tragische is echter dat ongeveer 1.300 mensen met een zware beperking door deze maatregel hun inkomen verliezen. Als zij niet in een begeleidingstraject stappen, valt hun uitkering weg. Deze mensen kunnen door hun beperking echter niet op de arbeidsmarkt terecht. Zij zouden eigenlijk een uitkering op basis van hun beperking moeten krijgen. De vorige regering is er helaas niet in geslaagd voor het einde van haar regeerperiode een regeling te vinden voor deze mensen. Zal minister Peeters snel een oplossing uitwerken?

Néanmoins, la conséquence la plus tragique de la mesure est qu'elle prive quelque 1 300 personnes handicapées de leurs revenus. Si elles ne s'engagent pas dans un trajet d'accompagnement, elles sont exclues du bénéfice de l'allocation. Or il est impossible à ces personnes de trouver une place sur le marché du travail. Elles devraient en réalité percevoir une allocation en raison de leur handicap. Le gouvernement précédent n'a malheureusement pas réussi à régler cette question avant la fin de la législature. Le ministre Peeters va-t-il rapidement proposer une solution?

**05.04 Minister Kris Peeters (Nederlands):** Het gaat over 1.185 personen met een handicap, 118 in Brussel, 6 in de Duitse Gemeenschap, 938 in Wallonië en 123 in Vlaanderen. Zij werden toegelaten tot de werkloosheid op basis van hun studies, maar zijn zonder verdienvermogen. Deze mensen zijn dus op basis van hun vooraf bestaande ernstige fysieke of mentale handicap volledig arbeidsongeschikt.

**05.04 Kris Peeters, ministre (en néerlandais):** Il s'agit de 1 185 personnes handicapées, 118 à Bruxelles, 6 dans la Communauté germanophone, 938 en Wallonie et 123 en Flandre. Elles ont été admises au chômage sur la base de leurs études et n'ont aucune source de revenu. Ces personnes sont dès lors en incapacité de travail complète sur la base de leur handicap physique ou mental grave préexistant.

Deze groep kan geen aanspraak maken op de uitbreiding van twee jaar van de inschakelingsuitkering, omdat ze niet kunnen voldoen aan de voorwaarde om mee te werken aan een begeleidingstraject van de arbeidsbemiddelingsdienst.

Elles ne peuvent prétendre à l'extension de deux ans de l'allocation d'insertion étant donné qu'elles ne peuvent satisfaire à la condition de collaborer à un trajet d'accompagnement du service de l'emploi.

In november 2014 heeft de RVA een lijst bezorgd aan het DG Personen met een handicap. Op

L'ONEM a remis une liste à la DG Personnes handicapées en novembre 2014. Le 19 janvier

19 januari 2015 werd een tweede lijst bezorgd specifiek met deze 1.185 betrokkenen op.

Het DG Personen met een handicap zal het probleem in de volgende dagen oplossen. Wij zullen alles in het werk stellen opdat deze mensen niet zonder inkomen zouden vallen. Vanaf volgende maand komen zij in aanmerking voor een inkomensvervangende tegemoetkoming als gehandicapte.

*(Frans)* Ik hoop dat u blij zult zijn te vernemen dat we een oplossing voor die personen hebben gevonden.

**05.05 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U zult een oplossing aanreiken maar niemand weet waarin die dan wel zal bestaan, noch wanneer ze er komt. Het verbaast me dat men maar traag lijkt te beseffen welke impact die maatregel, die de betrokkenen veeleer in de onzekerheid stort dan hen aan werk te helpen, zal hebben. Men moet die maatregel herzien en daadwerkelijk activiteit creëren.

**05.06 Sybille de Coster-Bauchau** (MR): We zullen de betrokkenen kunnen geruststellen dat ze weldra een vervangingsinkomen zullen ontvangen.

**05.07 Stefaan Vercamer** (CD&V): De minister werkt aan een structurele oplossing voor een zeer kwetsbare groep. Het wordt duidelijk dat dit misschien geen socialistische regering is, maar wel een sociale regering.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van mevrouw Rita Gantois aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het ketenoverleg" (nr. P0203)**

**06.01 Rita Gantois** (N-VA): Het gaat niet goed met de landbouwbedrijven. Hun inkomen is laag, terwijl ze keihard werken. Een van de oorzaken daarvan is de belabberde prijszetting voor hun producten. Verse voeding wordt tegen dumpingprijzen aangeboden. Dat getuigt van weinig respect voor de eerste schakel van de voedselindustrie. De afspraken die tijdens het ketenoverleg worden gesloten, worden niet altijd nageleefd. Op die manier wordt dat overleg een lege doos.

In december 2014 voerde een landbouworganisatie actie aan de verdeelcentra van discountketens.

2015, une deuxième liste sur laquelle figuraient ces 1 185 personnes a été envoyée.

La DG Personnes handicapées réglera le problème dans les prochains jours. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour éviter que ces personnes ne se retrouvent dépourvues de revenus. À partir de la semaine prochaine, elles entreront en ligne de compte pour l'octroi d'une allocation de remplacement de revenus étant donné leur statut de handicapé.

*(En français)* J'espère que vous serez heureux de savoir que nous avons trouvé une solution pour ces personnes.

**05.05 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous allez trouver une solution mais on ne sait laquelle ni quand. Je m'étonne d'une prise de conscience tardive des effets d'une mesure qui rapproche davantage de la précarité que de l'emploi. Il faut revenir sur cette mesure et privilégier plutôt une réelle création d'activité.

**05.06 Sybille de Coster-Bauchau** (MR): Nous pourrions rassurer les personnes concernées qui auront bientôt un revenu de remplacement.

**05.07 Stefaan Vercamer** (CD&V): Le ministre travaille à l'élaboration d'une solution structurelle pour un groupe très vulnérable. Il devient évident que si ce gouvernement n'est pas un gouvernement socialiste, il s'agit bien d'un gouvernement social.

*L'incident est clos.*

**06 Question de Mme Rita Gantois au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation de la chaîne" (n° P0203)**

**06.01 Rita Gantois** (N-VA): Les exploitations agricoles ne se portent pas bien. Leurs revenus sont maigres alors qu'elles travaillent dur. L'une des raisons de cette situation est la méthode de fixation du prix de leurs produits, méthode qu'on peut qualifier de mal ficelée. Les produits frais sont proposés à des prix bradés, ce qui témoigne de peu de respect vis-à-vis du premier maillon de l'industrie alimentaire. Les accords conclus lors de la concertation de la chaîne agroalimentaire ne sont pas toujours respectés. Cette concertation se réduit dès lors à une coquille vide.

En décembre 2014, une organisation agricole a mené une action dans les centres de distribution

Intussen zitten beide partijen rond de tafel en is er sprake van een zekere toenadering. Een scherpe prijszetting mag niet ten koste gaan van de leveranciers en de boeren.

Zal de minister initiatieven nemen om het ketenoverleg nieuwe impulsen te geven?

De landbouworganisaties zijn vragende partij voor de aanstelling van een officieel onafhankelijk bemiddelaar, zoals die bestaat in het Verenigd Koninkrijk. Is de minister bereid om dat te onderzoeken?

**06.02** Minister **Kris Peeters** (Nederlands): De omschrijving 'lege doos' vind ik nogal scherp. In de nabije toekomst zal ik vergaderen met alle landbouworganisaties en alle betrokkenen bij het ketenoverleg om hier een nieuwe dynamiek aan te geven. Na het sociaal overleg zullen wij het ketenoverleg opnieuw op gang proberen te trekken.

Ik merk dat de sector het ketenoverleg belangrijk vindt en vrij tevreden is over de akkoorden die dat in het verleden heeft opgeleverd. Wij kunnen wel meer draagwijdte geven aan de interprofessionele akkoorden en gedragscodes die in het ketenoverleg werden afgesproken. De Europese verordening van 17 december 2013 geeft ons de mogelijkheid om die akkoorden algemeen bindend te verklaren voor de hele sector. Wij zullen dat onderzoeken, rekening houdend met de verschillende bevoegde niveaus.

Omdat wij in België werken met het Prijzenobservatorium is een *supply chain initiative* zoals in het Verenigd Koninkrijk bij ons moeilijk haalbaar. Ik ben wel bereid om de mogelijkheid te onderzoeken.

**06.03** **Rita Gantois** (N-VA): Ik ben tevreden met het geplande overleg. Concurrentie is de motor achter de economische groei, maar dan moet de markt wel functioneren voor alle schakels in de keten. Ik hoop dat het ketenoverleg kan zorgen voor meer vertrouwen. Wanneer de producent de dupe is van de voedselketen, is er iets grondig mis.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Gantois met haar maidenspeech. (*Applaus op alle banken*)

*Het incident is gesloten.*

des chaînes de magasin discount. Entre-temps, les deux parties sont réunies autour de la table et il est question d'un certain rapprochement. Une politique de prix serrés ne peut porter préjudice aux fournisseurs et aux agriculteurs.

Le ministre prendra-t-il des initiatives pour donner de nouvelles impulsions à la concertation de la chaîne agroalimentaire?

Les organisations agricoles plaident pour la désignation d'un médiateur indépendant officiel, une fonction qui existe au Royaume-Uni. Le ministre est-il disposé à examiner cette demande?

**06.02** **Kris Peeters**, ministre (en néerlandais): Je trouve un peu violent que vous parliez de "coquille vide". Dans un proche avenir, je réunirai toutes les organisations agricoles et toutes les personnes concernées par la concertation de la chaîne afin d'insuffler à celle-ci une nouvelle dynamique. Après la concertation sociale, nous tâcherons de faire redémarrer la concertation de la chaîne.

Je remarque que le secteur croit en l'importance de la concertation de la chaîne et qu'il est relativement satisfait des accords qui en ont résulté par le passé. Nous pouvons cependant élargir la portée des accords interprofessionnels et des codes de conduite qui ont été fixés lors de la concertation sociale. Le Règlement européen du 17 décembre 2013 nous donne la possibilité de rendre ces accords obligatoires pour l'ensemble du secteur. Nous examinerons dans quelle mesure nous pouvons le faire en tenant compte des différents niveaux de pouvoir.

Étant donné que la Belgique possède un Observatoire des prix, une *supply chain initiative* telle qu'elle existe au Royaume-Uni serait difficilement réalisable chez nous. Je suis cependant prêt à examiner cette possibilité.

**06.03** **Rita Gantois** (N-VA): Je me réjouis de la concertation planifiée. La concurrence est le moteur de la croissance économique, mais à condition que le marché bénéficie à tous les maillons de la chaîne. J'espère que la concertation de la chaîne retrouvera un certain degré de confiance. Lorsque le producteur est le dindon de la farce dans la chaîne alimentaire, un sérieux problème se pose.

Le **président**: Je félicite Mme Gantois pour sa première intervention à la Chambre. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

*L'incident est clos.*

**07** Vraag van de heer Raoul Hedebouw aan de minister van Pensioenen over "de herziening van het brugpensioenstelsel, wat de beschikbaarheid betreft" (nr. P0204)

**07.01** Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*Frans*): Vele werknemers hebben mij laten weten dat ze ongerust zijn: ze dachten dat ze niet beschikbaar hoefden te zijn voor de arbeidsmarkt om recht te hebben op het brugpensioen. De RVA heeft hen echter meegedeeld dat die regeling werd aangepast. Door een koninklijk besluit van 31 december werden alle uitzonderingen met betrekking tot die beschikbaarheid immers geschrapt.

(*Nederlands*) Een 57-jarige werknemer, sinds zijn veertiende aan de slag, heeft nog nooit gestempeld, maar moet zich toch beschikbaar houden voor de arbeidsmarkt. De afspraak met de arbeiders van Ford Genk dat wie afziet van een vertrekpremie niet in de tewerkstellingscel terechtkomt, wordt niet langer nagekomen.

(*Frans*) Men had de werknemers van ArcelorMittal beloofd dat hun brugpensioen niet in gevaar zou komen. Nu vraagt men hun te blijven werken!

Op 31 december 2014 heeft u rechten die al toegekend waren ter discussie gesteld. Zal u op die beslissing terugkomen om een eind te maken aan de rechtsonzekerheid?

**07.02** Minister Kris Peeters (*Frans*): Eind 2014 hebben we de sociale partners om een advies gevraagd en hebben we met de Groep van Tien een akkoord over het brugpensioen bereikt.

(*Nederlands*) In het KB van 30 december 2014 hebben wij de beslissing genomen over het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT). Sinds 1 januari 2015 moet wie in het SWT-stelsel zit, tot zijn vijftenzestigste beschikbaar blijven. Op aangeven van de sociale partners bepalen overgangsmaatregelen dat dit niet geldt voor werklozen en bruggepensioneerden die op 1 januari de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt.

(*Frans*) De Groep van Tien, de sociale partners hebben die problemen eind 2014 niet onder de aandacht gebracht.

(*Nederlands*) Nu duikt het probleem op voor wie

**07** Question de M. Raoul Hedebouw au ministre des Pensions sur "la révision du régime des prépensions en matière de disponibilité" (n° P0204)

**07.01** Raoul Hedebouw (PTB-GO!) (*en français*): De nombreux travailleurs m'ont appelé pour me faire part de leur inquiétude: ils croyaient ne pas devoir être disponibles sur le marché de l'emploi pour avoir droit à la prépension, mais l'ONEM leur a fait part d'un changement à cet égard. En effet, selon un arrêté royal du 31 décembre, toutes les exceptions en matière de mise en disponibilité ont été annulées.

(*En néerlandais*) Un travailleur âgé de 57 ans, actif depuis ses quatorze ans et qui n'a pas chômé un seul jour, doit rester disponible sur le marché de l'emploi. L'accord qui avait été conclu avec les travailleurs de Ford Genk, selon lequel les personnes ayant renoncé à l'indemnité de départ ne se retrouvent pas dans une cellule pour l'emploi, n'est plus respecté.

(*En français*) On avait promis aux travailleurs d'ArcelorMittal qu'ils seraient tranquilles pour leur prépension; aujourd'hui on leur demande d'être actifs!

Le 31 décembre 2014, vous avez remis en question des droits qui avaient été donnés. Reviendrez-vous sur cette décision pour sortir de l'insécurité juridique?

**07.02** Kris Peeters, ministre (*en français*): Fin 2014, nous avons demandé un avis aux partenaires sociaux et nous sommes parvenus à un accord avec le Groupe des 10 concernant la prépension.

(*En néerlandais*) Dans l'arrêté royal du 30 décembre 2014, nous nous sommes prononcés sur le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC). Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, les personnes qui bénéficient de ce régime doivent rester disponibles jusqu'à l'âge de 65 ans. À la demande des partenaires sociaux, des mesures transitoires prévoient que les chômeurs et les prépensionnés qui avaient déjà 60 ans au 1<sup>er</sup> janvier ne sont pas concernés.

(*En français*) Le Groupe des 10, les partenaires sociaux n'ont pas signalé ces problématiques fin 2014.

(*En néerlandais*) Aujourd'hui, un problème se pose

nog geen 60 is en ook actief of passief ter beschikking moet staan. Dit staat op de agenda van de Groep van Tien die aan het onderhandelen is. De regering zal de KB's wel al uitvoeren. Ik begrijp de commotie, maar we moeten het overleg afwachten.

**07.03 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*Nederlands*): Het is verwonderlijk dat de regering, zonder akkoord van de Groep van Tien, toch vasthoudt aan het KB.

(*Frans*) In de nieuwsbrief van het VBO staat te lezen dat de maatregel over de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt werd goedgekeurd en toegepast zal worden.

Ik pleit voor een moratorium. U moet het sociaal overleg alle kansen geven, in plaats van er beslissingen door te drukken en de indruk te wekken dat deze regering een sociale regering is.

*Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de radicale imams en de sluiting van moskeeën" (nr. P0205)**

**08.01 Filip Dewinter** (VB): De Koran is de reden van heel wat onheil. Die basis van de islamitische leer wordt beleden in de 295 moskeeën van ons land. Wellicht een derde behoort tot de salafistische jihadistische strekking. Daar wordt gerekruteerd voor de jihad en geweld gepredikt. Moskeeën in Verviers, Brussel en Antwerpen worden rechtstreeks gefinancierd en geleid vanuit Saudi-Arabië, Pakistan en Turkije.

Het Plan Radicalisering doet hier niets aan. Zullen we de moskeeën aan banden leggen zodat de jihadisering van onze samenleving en het rekruteren voor ISIS eindelijk stopt?

**08.02 Minister Jan Jambon** (*Nederlands*): Er zijn erkende en niet-erkende moskeeën. Voor problemen met erkende moskeeën, verwijs ik naar de Gewesten. Problemen met niet-erkende moskeeën kunnen onder de noemer overlast vallen, waartegen de burgemeester moet optreden.

Gisteren hebben we een heel sereen debat gevoerd

pour les personnes qui n'ont pas encore 60 ans et doivent elles aussi être activement ou passivement disponibles. Ce point figure à l'ordre du jour du Groupe des 10, qui mène actuellement des négociations. Le gouvernement exécutera toutefois déjà les arrêtés royaux. Je comprends l'agitation suscitée par ce dossier, mais nous devons attendre la concertation.

**07.03 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Il est surprenant qu'en l'absence d'un accord du Groupe des 10, le gouvernement maintienne tout de même l'arrêté royal.

(*En français*) La lettre d'information de la FEB indique que la mise en disponibilité est votée et sera mise en application.

Je plaide pour un moratoire sur la décision prise. Laissez la place à la concertation sociale, au lieu de passer en force en faisant croire que ce gouvernement est un gouvernement social.

*L'incident est clos.*

**08 Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "les imams radicaux et la fermeture de mosquées" (n° P0205)**

**08.01 Filip Dewinter** (VB): Le Coran est la source de bien des calamités. Or ce pilier de l'islam est prêché dans les 295 mosquées de notre pays. Un tiers d'entre elles sont probablement proches du courant salafiste djihadiste; elles constituent des foyers de recrutement pour le djihad et on y prêche la violence. À Verviers, Bruxelles et Anvers, des mosquées sont directement financées et pilotées par l'Arabie saoudite, le Pakistan et la Turquie.

Le Plan contre la radicalisation ne prévoit aucune mesure pour endiguer ce phénomène. Allons-nous fermer ces mosquées et mettre ainsi finalement un terme à l'islamisation de la société et tarir la source de recrutement de l'ISIS?

**08.02 Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): Il y a des mosquées agréées et des mosquées non agréées. En ce qui concerne les problèmes identifiés dans les mosquées agréées, je vous renvoie vers les Régions. Les problèmes posés par les mosquées non agréées peuvent être assimilés à des nuisances et doivent par conséquent être réglés par les bourgmestres.

Nous avons mené hier un débat particulièrement

over het Plan Radicalisering. De heer Dewinter vond het niet nodig om daar aanwezig te zijn, maar alle andere partijen hebben solidair getoond dat ze het probleem van radicalisme en terrorisme willen aanpakken.

De heer Dewinter staat hier te zwaaien met een boek dat voor heel veel mensen in dit land heilig is. Hij zal heel die gemeenschap in het harnas jagen. We weten dat er in die gemeenschap radicale extremisten zijn, maar voor de scheidslijn die de heer Dewinter trekt tussen de islam en de rest van onze gemeenschap zal hij in dit halfroond geen steun vinden.

**08.03 Filip Dewinter (VB):** Ik weet dat ik geen steun krijg in dit politiek correcte, multiculturele halfroond, maar de man in de straat denkt er anders over en zijn steun heb ik wel. Er zijn gematigde moslims, maar een gematigde islam bestaat niet. Ik heb gisteren niet gesproken in dat debat, omdat terrorismebestrijding geen zin heeft zonder een debat over de fundamenteën van de islam.

*Het incident is gesloten.*

**09 Vraag van de heer Laurent Devin aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de vermindering van het personeelsbestand van Infrabel" (nr. P0218)**

**09.01 Laurent Devin (PS):** Eind 2015 gaan er 556 personeelsleden van Infrabel met pensioen. Ze zullen niet worden vervangen. Enkele weken geleden deed u ons hier nog mooie beloften, maar onze vragen gingen u handig uit de weg.

Tegen de gevolgen van de drastische budgettaire operatie valt nu niets meer te beginnen. Werken en investeringen worden uitgesteld en de effectieven moeten inkrimpen. De personeelsbesparingen zijn goed voor meer dan 15 procent van de begrotingsinspanning die aan Infrabel wordt gevraagd.

Moet het spoorwegpersoneel zich voorbereiden op een structurele personeelsinkrimping?

**09.02 Minister Jacqueline Galant (Frans):** In december 2014 besliste de raad van bestuur van Infrabel om de interne kosten te drukken en zo 45 miljoen euro te besparen. Er werd beslist het ritme van de aanwervingen te vertragen en volgend jaar enkel hooggekwalificeerd personeel in dienst te nemen en mensen met een profiel waarvoor zich

serein sur le Plan contre la radicalisation. M. Dewinter n'a pas jugé utile d'y participer, mais tous les autres partis politiques ont témoigné de leur solidarité et de leur volonté de combattre le radicalisme et le terrorisme.

M. Dewinter agite sous nos yeux un livre qui, pour de nombreux habitants de notre pays, a un caractère sacré. Il va ainsi s'attirer les foudres de cette communauté. Nous sommes parfaitement conscients que cette communauté compte des extrémistes radicaux parmi ses fidèles, mais dans cet hémicycle, M. Dewinter ne trouvera personne pour adhérer à la ligne de démarcation qu'il trace entre l'islam et le reste de notre société.

**08.03 Filip Dewinter (VB):** Je sais que je ne jouis d'aucun soutien au sein de cette assemblée politiquement correcte et multiculturelle. Cependant, il en va autrement pour l'homme de la rue qui, lui, m'offre son soutien. Il y a des musulmans modérés, mais il n'y a pas d'islam modéré. Hier, je ne me suis pas exprimé lors de ce débat, car il est insensé de lutter contre le terrorisme sans débattre des fondements de l'islam.

*L'incident est clos.*

**09 Question de M. Laurent Devin à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, sur "la réduction du personnel d'Infrabel" (n° P0218)**

**09.01 Laurent Devin (PS):** Fin 2015, 556 travailleurs d'Infrabel partiront à la retraite sans être remplacés. Il y a quelques semaines, vous nous aviez pourtant promis beaucoup de choses. Vous aviez esquivé nos questions.

Les conséquences de la purge budgétaire drastique sont aujourd'hui sans appel. Travaux et investissements reportés, diminution du nombre de cheminots, l'économie réalisée sur le personnel représente plus de 15 % de l'effort budgétaire demandé à Infrabel.

Les cheminots doivent-ils s'attendre à une réduction structurelle du personnel pour l'avenir?

**09.02 Jacqueline Galant, ministre (en français):** En décembre 2014, le conseil d'administration d'Infrabel a décidé de réduire des frais internes afin d'économiser 45 millions d'euros. Il a été décidé de ralentir le rythme de recrutement et de ne recruter, l'an prochain, que les profils très qualifiés et les profils en pénurie, l'objectif étant d'économiser, à

een tekort voordoet. Het is de bedoeling, uitzonderlijk en zonder ontslagen, 26 miljoen euro te besparen.

556 vte's zullen niet worden vervangen. In totaal verdwijnen er in 2015 859 vte's, en zullen er 303 vte's in dienst worden genomen. De vervangingsratio bedraagt dus 35,2 procent.

In het kader van de voorbereiding van het financieel plan 2015-2019, waar we eerlang mee zullen beginnen, zullen we het personeelsbestand voor de komende jaren vastleggen.

**09.03 Laurent Devin (PS):** U had verklaard dat de besparingen geen gevolgen voor het personeel zouden hebben. Vandaag zegt u dat het een uitzonderlijke maatregel betreft.

U heeft de waarheid niet verteld. Wat zal er nog volgen? De afschaffing van de Kas der Geneeskundige Verzorging van de NMBS of van de Kas der Sociale Solidariteit, die beide door het spoorwegpersoneel zelf gefinancierd worden? Deze regering opent de aanval op het statuut van het spoorwegpersoneel.

*Het incident is gesloten.*

**10 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Pensioenen over "de ambtenarenpensioenen" (nr. P0206)**

**10.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld):** Gisteren vond overleg plaats met de ambtenarenvakbonden over onder meer de diplomabonificatie, waardoor ambtenaren hun studiejaren bij hun werkjaren mogen optellen zodat zij de facto vroeger kunnen stoppen met werken. Deze regeling geldt alleen voor de ambtenaren en de regering wil deze ongelijkheid wegwerken door het systeem geleidelijk af te schaffen, weliswaar na het nodige sociaal overleg. Naar verluidt zou het ritme van die afschaffing worden vertraagd en zouden 55-jarigen de bonificatie alsnog mogen behouden.

Wanneer wordt het overleg afgerond? Klopt het dat de afschaffing wordt vertraagd en dat de bonificatie behouden blijft voor 55-jarigen en 55-plussers?

**10.02 Minister Daniel Bacquelaine (Nederlands):** Ik hecht uiterst veel belang aan de sociale dialoog waarmee de hervormingen gepaard dienen te gaan.

titre exceptionnel et sans licenciement, 26 millions d'euros.

On ne remplacera pas 556 équivalents temps-plein. L'attrition totale prévue en 2015 s'élève à 859 équivalents temps-plein, tandis que les recrutements programmés sont évalués à 303 équivalents temps-plein, soit un taux de remplacement de 35,2 %.

L'évolution du personnel pour les années à venir sera déterminée dans le cadre de la confection du plan financier 2015-2019, qui commencera bientôt.

**09.03 Laurent Devin (PS):** Vous aviez dit que les économies ne porteraient pas sur le personnel. Aujourd'hui, vous dites que la mesure est exceptionnelle.

Vous avez dit ce qui n'est pas. Quelle sera la prochaine étape? La suppression de la Caisse des soins de santé de la SNCB, de la Caisse de solidarité sociale, outils financés par les cheminots eux-mêmes? Ce gouvernement attaque le statut du cheminot.

*L'incident est clos.*

**10 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Pensions sur "les pensions des fonctionnaires" (n° P0206)**

**10.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld):** Une concertation a eu lieu hier avec les syndicats de fonctionnaires au sujet notamment de la bonification pour diplôme qui permet aux fonctionnaires d'ajouter leurs années d'études à leurs années de travail de manière à pouvoir *de facto* arrêter de travailler plus tôt. Il s'agit d'une disposition qui ne s'applique qu'aux fonctionnaires, une inégalité que le gouvernement entend faire disparaître en abolissant progressivement le système, bien entendu après la concertation sociale requise. Il me revient que le rythme de cette suppression serait ralenti et que les plus de 55 ans pourraient continuer à bénéficier de cette bonification.

Quand la concertation sera-t-elle clôturée? Est-il exact que l'on envisage de ralentir le rythme de suppression de la bonification et que celle-ci sera maintenue pour les personnes de 55 ans et plus?

**10.02 Daniel Bacquelaine, ministre (en néerlandais):** J'attache une très grande importance au dialogue social qui doit accompagner les

Gisteren ontving ik inderdaad de vakbondsvertegenwoordigers van het openbaar ambt.

Ik heb hen meegedeeld dat de onderhandelingen met het Comité A worden voortgezet en dat wordt onderzocht hoe aan de verzuchtingen die zij mij begin januari meedeelden een gunstig gevolg kan worden verleend.

Aan het kernkabinet vroeg ik de voorgestelde overgangsmatregelen te beoordelen in het licht van de in het regeerakkoord geformuleerde doelstellingen. De diplomabonificatie, die thans in rekening wordt genomen ter bepaling van de datum waarop iemand met pensioen kan gaan, zal in verschillende fasen en gelijkmatig worden afgeschaft.

**10.03 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Er zijn overgangsmatregelen nodig voor mensen die dicht bij hun pensioen staan. Wij vertrouwen op een onderhandelde oplossing en willen graag een suggestie doen. Misschien kan de leidraad die voor de overgangsmatregelen inzake het vervroegd pensioen is gevolgd, ook hier worden gehanteerd?

*Het incident is gesloten.*

**11 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0207)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de toestand in Congo" (nr. P0219)

**11.01 Vanessa Matz** (cdH): De Assemblée nationale van de Democratische Republiek Congo heeft op 17 januari jongstleden een wetsontwerp aangenomen waarmee de presidentsverkiezingen die in 2016 zouden plaatsvinden kunnen worden uitgesteld en president Kabila dus nog langer aan de macht kan blijven. De grondwet staat namelijk niet toe dat een president zich voor een derde mandaat kandidaat stelt. De voornoemde wet werd gestemd in afwezigheid van de oppositieleden, die de zitting hadden geboycot.

Er zal vóór de verkiezingen een volkstelling worden gehouden, maar gelet op de toestand in Congo en de uitgestrektheid van het land zal dat veel tijd in beslag nemen. De oppositie is sinds de

réformes. J'ai en effet reçu hier les représentants syndicaux de la Fonction publique.

Je leur ai indiqué que les négociations avec le Comité A se poursuivront et que les souhaits qu'ils m'ont transmis début janvier seront examinés pour voir quelle suite favorable peut y être réservée.

J'ai demandé au cabinet ministériel restreint de procéder à une évaluation des mesures transitoires proposées à la lumière des objectifs formulés dans l'accord de gouvernement. La bonification de diplôme qui entre en ligne de compte actuellement pour fixer la date à laquelle une personne peut prendre sa retraite, sera supprimée en plusieurs phases et uniformément.

**10.03 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Des mesures transitoires sont nécessaires pour les personnes qui sont proches de l'âge de la pension. Nous comptons sur une solution négociée et nous souhaitons formuler une suggestion. Peut-être la ligne de conduite qui a été suivie pour les mesures transitoires en matière de pension anticipée pourrait-elle être utilisée dans ce cas aussi?

*L'incident est clos.*

**11 Questions jointes de**

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0207)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Congo" (n° P0219)

**11.01 Vanessa Matz** (cdH): L'Assemblée nationale de la République démocratique du Congo a adopté, le 17 janvier dernier, un projet de loi qui permet un report de l'élection présidentielle prévue en 2016 et qui permet donc au président Kabila de se maintenir plus longtemps au pouvoir, la Constitution lui interdisant de briguer un troisième mandat. Cette loi a été votée en l'absence des députés de l'opposition, qui ont boycotté la séance.

Il est prévu d'organiser un recensement avant l'élection mais, vu la taille et l'état du pays, cela prendra beaucoup de temps. Depuis lors, l'opposition manifeste, il y a des heurts, on parle de



goedkeuring van de wet in opstand gekomen, er zouden rellen geweest zijn en er is sprake van 12 tot 50 doden. De media werden monddood gemaakt of geblokkeerd. Vanmorgen was de situatie evenwel enigszins gekalmeerd.

Kunt u ons een stand van zaken geven? Hoeveel slachtoffers vielen er tijdens de voornoemde botsingen? Wat met de veiligheid van de Belgen in het land? Welke acties onderneemt België?

**11.02 Peter Luykx** (N-VA): In Kinshasa vechten voor- en tegenstanders van Kabila. Er zijn al 42 doden gevallen. De katholieke wereld roept op tot verzoening en veroordeelt het illegale plan om de kieswet te herzien en de datum van de verkiezingen uit te stellen. De huidige machthebbers willen immers een volkstelling invoeren om te kijken of de verkiezingen volgend jaar wel correct zullen kunnen verlopen. Dat is niet ernstig in een uitgestrekt land met 65 miljoen inwoners en aan de vooravond van de verkiezingen! En is men wel in staat om zo'n telling uit te voeren?

De hoop die de Congolese bevolking had gesteld in de verkiezingen van 2011, is ijdel gebleken. Er was volgens de Carter Foundation en Human Rights Watch sprake van verkiezingsbedrog. Er veranderde niets.

Zal de regering deze verkiezingen toch helpen financieren? Zal zij het geweld in de straten van Kinshasa veroordelen?

**11.03 Minister Daniel Bacquelaine**, namens de heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken (*Frans*): We volgen de bijzonder verontrustende toestand in Kinshasa via onze ambassade, die zelf in permanent contact staat met de Belgen ter plaatse.

OCAD heeft het dreigingsniveau in de DRC tot 3 opgetrokken. We hebben ons reisadvies dienovereenkomstig aangepast.

In mijn persbericht van 20 januari heb ik eraan herinnerd dat België het Congolese verkiezingsproces enkel steunt indien er een tijdspad wordt bekendgemaakt dat in overeenstemming is met de Grondwet. Als de datum van de verkiezingen zou worden verschoven om een volkstelling uit te voeren, zou dat zeer ongelegen komen.

De groep van speciaal gezanten voor het gebied van de Grote Meren zal weldra een persbericht

doeze à cinquante morts. Les médias ont été bloqués, même si la situation était plus calme ce matin.

Pouvez-vous nous faire un état des lieux? Quel est le bilan humain des affrontements? Qu'en est-il de la sécurité de nos ressortissants sur place? Que fait la Belgique?

**11.02 Peter Luykx** (N-VA): À Kinshasa, les affrontements entre les partisans et les détracteurs du président Kabila ont déjà fait 42 morts. Le monde catholique appelle à la réconciliation et condamne le projet illégal visant à modifier la loi électorale et à reporter les élections. L'État souhaite en effet lancer un recensement de la population pour garantir le bon déroulement des élections qui auront lieu l'année prochaine. À la veille des élections, dans un pays aussi vaste, avec ses 65 millions d'habitants, ce n'est pas sérieux! Est-on par ailleurs en mesure de lancer un tel recensement?

Les espoirs que fondait le peuple congolais sur les élections de 2011 furent vains. La Carter Foundation et Human Rights Watch ont qualifié ces élections de tromperie électorale, mais rien n'a changé.

Le gouvernement apportera-t-il malgré tout un soutien financier à ces élections? Condamnera-t-il la violence qui sévit dans les rues de Kinshasa?

**11.03 Daniel Bacquelaine**, ministre, au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères (*en français*): La situation à Kinshasa est particulièrement inquiétante et nous la suivons grâce à notre ambassade, qui est elle-même en communication permanente avec les Belges sur place.

L'OCAM a revu la menace en RDC à la hausse, niveau 3. Nous avons modifié notre avis de voyage en conséquence.

J'ai rappelé dans mon communiqué du 20 janvier que la Belgique conditionne son soutien aux élections à la publication d'un calendrier conforme à la Constitution. Un glissement du calendrier électoral en raison du recensement serait particulièrement malvenu.

Le groupe des envoyés spéciaux pour les Grands Lacs devrait bientôt publier un communiqué. Sur

verspreiden. Sinds gisteravond pleit onze ambassadeur ter plaatse bij de Congolese parlementsleden voor een opschorting van de bespreking van de kieswet. Hij wordt daarin gesteund door zijn Amerikaanse, Franse en Britse ambtgenoten. Gisteravond hadden de vier ambassadeurs een ontmoeting met de Senaatsvoorzitter en vanmorgen was er een onderhoud gepland met de voorzitter van de Nationale Assemblée, de heer Aubin Minaku.

*(Nederlands)* Ik hoop de DCR ter sprake te brengen in het debat over Afrika in de Europese ministerraad op 9 februari. Ik sluit andere initiatieven niet uit als de situatie slechter wordt. Vandaag vergaderen in Kinshasa de hoofden van de diplomatieke posten van de EU.

**11.04 Vanessa Matz** (cdH): Als er tijdens de eerste bemiddelingsronde met de ambassadeurs geen oplossing uit de bus komt, moet België, gelet op het belang van onze betrekkingen met Congo, proactief een oplossing uitonderhandelen. In die regio beschikt ons land over heel wat middelen om dat doel te bereiken.

**11.05 Peter Luykx** (N-VA): België moet de rol die het in Congo nog kan spelen, zo goed mogelijk invullen. Er is geen kalender meer voor de volgende verkiezingsronde en we moeten de financiering dus stopzetten als er geen correcties komen. We moeten oproepen tot meer veiligheid voor de Congolezen en onze landgenoten die er verblijven.

*Het incident is gesloten.*

**12 Samengevoegde vragen van**  
 - de heer Olivier Maingain aan de minister van Financiën over "het optrekken van de accijnzen op brandstoffen" (nr. P0208)  
 - de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën over "het omgekeerde cliquetsysteem" (nr. P0209)

**12.01 Olivier Maingain** (FDF): Volgens persberichten zou de regering gebruik willen maken van het positieve cliquetsysteem dat werd ingevoerd door de programmawet van 5 augustus 2003, maar zou er nog geen definitieve beslissing genomen zijn.

Zal de regering dat cliquetsysteem inderdaad toepassen? Zo ja, vanaf welke datum of vanaf welke daling van de brandstofprijzen?

place, notre ambassadeur a entamé, dès hier soir, des démarches auprès des parlementaires congolais en faveur d'une suspension de l'examen de la loi électorale. Il est soutenu par ses homologues américain, français et britannique. Les quatre ambassadeurs ont rencontré, hier soir, le président du Sénat et ils devaient être reçus, ce matin, par le président de l'Assemblée nationale, M. Aubin Minaku.

*(En néerlandais)* J'espère pouvoir aborder la situation en RDC à l'occasion du débat sur l'Afrique lors du Conseil des ministres européens qui se tiendra le 9 février prochain. Je n'exclus pas d'autres initiatives dans l'éventualité d'une aggravation de la situation sur place. Les chefs des postes diplomatiques de l'Union européenne se réuniront aujourd'hui à Kinshasa.

**11.04 Vanessa Matz** (cdH): S'il n'y a pas de solution lors la première conciliation avec les ambassadeurs, vu l'importance de nos relations avec le Congo, la Belgique doit être proactive pour trouver une solution négociée. Dans cette région, notre pays dispose d'une panoplie de moyens pour atteindre cet objectif.

**11.05 Peter Luykx** (N-VA): La Belgique doit assumer au mieux le rôle qu'elle peut encore jouer au Congo. Plus aucun calendrier n'est disponible en ce qui concerne le prochain scrutin. Nous ne devons dès lors plus financer les élections tant que Kinshasa n'aura pas apporté des corrections à sa politique. Nous devons lancer un appel en faveur d'une plus grande sécurité pour les Congolais et pour nos compatriotes qui y séjournent.

*L'incident est clos.*

**12 Questions jointes de**  
 - M. Olivier Maingain au ministre des Finances sur "l'augmentation des accises sur les carburants" (n° P0208)  
 - M. Benoît Dispa au ministre des Finances sur "le système du cliquet réversible pour les carburants" (n° P0209)

**12.01 Olivier Maingain** (FDF): D'après la presse, le gouvernement recourrait au système du cliquet positif prévu par la loi-programme du 5 août 2003, mais l'entrée en vigueur de cette mesure ne serait pas encore déterminée.

Le gouvernement va-t-il mettre en œuvre ce système? Si oui, à partir de quelle date ou à partir de quelle diminution des tarifs pétroliers?

Door de toepassing van dat cliquetsysteem stijgen de belastingen. Zult u in ruil daarvoor de belastingen op arbeid verlichten, waarmee een eerste stap kan worden gezet naar de veelbesproken *tax shift*?

**12.02 Benoît Dispa** (cdH): U zei in *Le Soir* dat de grote uitdaging voor de regeringen erin bestaat de onzekerheid terug te dringen en het vertrouwen te herstellen. U zegt echter dat de regering nog geen beslissing heeft genomen over de toepassing van het omgekeerde cliquetsysteem, en zo creëert u zelf onzekerheid. U voegt eraan toe dat het systeem zowel voor diesel als voor benzine zal worden toegepast.

Overeenkomstig het regeerakkoord zal het cliquetsysteem worden toegepast voor de accijnzen op diesel.

Wanneer zal de regering hierover een beslissing nemen? Zal het cliquetsysteem ook voor benzine worden toegepast? Hoe zult u voorkomen dat de concurrentiekracht eronder zal lijden?

**12.03 Minister Johan Van Overtveldt** (*Frans*): Het kernkabinet heeft de mogelijkheid onderzocht om in 2015 een omgekeerd cliquetsysteem toe te passen, maar daarover werd er nog geen beslissing genomen.

De daling van de olieprijs heeft een positieve impact gehad op de groei en is ook gunstig geweest voor de consumenten. Er dreigen echter twee negatieve effecten: een stijgende consumptie zou nefast zijn voor mobiliteit en milieu, en dalende btw-ontvangsten kunnen de begroting doen ontsporen.

Ik heb daarom voorgesteld het omgekeerde cliquetsysteem toe te passen, dat in de twee richtingen werkt: als de brandstofprijzen dalen, maar ook als zij opnieuw stijgen. Op die manier is het systeem op lange termijn belastingneutraal.

Deze maatregel zet geen rem op de competitiviteit, omdat de burgers en de bedrijfswereld sowieso minder betalen.

**12.04 Olivier Maingain** (FDF): In de Verenigde Staten heeft de daling van de energieprijzen het economische herstel in de hand gewerkt. In Europa zou de daling van de olieprijs ook een gunstige uitwerking hebben! U stelt voor om dat voordeel om te zetten in een nieuwe belasting. Ik zou dat kunnen begrijpen als u een fiscale hervorming zou voorstellen die de lasten op arbeid zou verlichten. Maar u zegt ons dat u enkel naar hogere

Puisqu'on alourdit la fiscalité sur le citoyen par ce cliquet, transformeriez-vous la contrepartie en allègement fiscal sur le travail, premier pas vers le *shift fiscal*?

**12.02 Benoît Dispa** (cdH): Dans *Le Soir*, vous déclarez que le grand défi des gouvernements est de réduire l'incertitude et de restaurer la confiance. Or, selon vous, le cliquet réversible n'a fait l'objet d'aucune décision du gouvernement, ce qui crée un élément d'incertitude. Vous ajoutez que le système s'appliquera tant au diesel qu'à l'essence.

Or, la déclaration gouvernementale prévoit le système du cliquet pour les accises sur le gasoil.

Quand le gouvernement décidera-t-il sur ce point? L'essence sera-t-elle concernée? Comment éviterez-vous les effets négatifs sur la compétitivité?

**12.03 Johan Van Overtveldt**, ministre (*en français*): Le cabinet restreint a examiné la possibilité d'introduire un cliquet réversible en 2015, mais rien n'a encore été décidé.

La chute des prix pétroliers a eu un effet positif pour le consommateur et la croissance, mais deux effets négatifs menacent: une consommation en croissance serait néfaste pour la mobilité et l'environnement, et une baisse des recettes TVA induirait un dérapage budgétaire.

J'ai donc proposé le cliquet réversible, qui fonctionne quand les prix des carburants chutent mais aussi quand ils remontent. Par conséquent, ce système est à long terme fiscalement neutre.

Cette mesure n'entrave pas la compétitivité, car la baisse des prix est un fait acquis pour les citoyens et les entreprises.

**12.04 Olivier Maingain** (FDF): Aux États-Unis, la diminution du coût de l'énergie a soutenu la relance économique. En Europe, la baisse des prix pétroliers serait favorable aussi! Vous proposez de transformer cet avantage en fiscalité nouvelle. Je pourrais le comprendre si vous proposiez une réforme fiscale allégeant la fiscalité du travail. Mais vous nous dites que vous voulez tout simplement des recettes fiscales en plus! C'est donc un choix

belastingontvangsten streeft! Dat is, met andere woorden, een anticyclische beleidskeuze! (*Applaus bij de oppositie*)

**12.05 Benoît Dispa** (cdH): U verwijst naar de negatieve effecten op de mobiliteit en het milieu. Uw nieuw ontdekte milieubewustzijn verheugt ons, maar uw maatregelen treffen de werknemers die met de auto naar hun werk gaan omdat ze ontevreden zijn over het treinaanbod waarin de regering voorziet.

In het huidige matte economische klimaat is de daling van de olieprijs en van de waarde van de euro ten opzichte van de dollar goed nieuws, omdat ons concurrentievermogen daardoor versterkt wordt. Maar u kiest ervoor om de hand op dat voordeel te leggen om de schatkist te stijven! (*Applaus bij de oppositie*)

*Het incident is gesloten.*

### **13** **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hendrik Vuye aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0210)
- de heer Kristof Calvo aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0211)
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het monetair beleid van de ECB voor het spaargeld" (nr. P0212)
- de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0213)
- de heer Eric Van Rompuy aan de minister van Financiën over "het antwoord van de Belgische regering aan de Europese Commissie met betrekking tot de budgettaire situatie" (nr. P0214)

**13.01 Hendrik Vuye** (N-VA): De Europese Centrale Bank heeft een operatie van kwantitatieve verruiming aangekondigd voor een bedrag van 60 miljard euro per maand tot september 2016. Economisten reageren daar uiteenlopend op. In *De Standaard* spreekt de minister zijn bezorgdheid uit over de maatregel.

Wat zijn volgens de minister de te verwachten effecten, meer specifiek voor spaarders? Hoe zal hij zijn bekommernis overbrengen aan de ECB? Hoe staat hij tegenover de uitspraken van zijn Duitse en Italiaanse collega's? Is dit niet een soort wanhoopsdaad ten voordele van speculanten en

anticyclique! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

**12.05 Benoît Dispa** (cdH): Vous faites référence aux effets négatifs pour la mobilité et l'environnement. On pourrait se réjouir de votre nouvelle préoccupation, mais vos mesures frappent les travailleurs automobilistes insatisfaits de l'offre ferroviaire du gouvernement.

Face au contexte morose actuel, on se réjouit de la baisse des prix pétroliers et de l'euro qui renforce notre compétitivité. Mais vous la confisquez pour renflouer les caisses de l'État! (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

*L'incident est clos.*

### **13** **Questions jointes de**

- M. Hendrik Vuye au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0210)
- M. Kristof Calvo au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0211)
- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "les conséquences de la politique monétaire de la BCE sur l'épargne" (n° P0212)
- M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0213)
- M. Eric Van Rompuy au ministre des Finances sur "la réponse du gouvernement belge à la Commission européenne dans le cadre du budget" (n° P0214)

**13.01 Hendrik Vuye** (N-VA): La Banque centrale européenne a annoncé une opération d'assouplissement quantitatif pour un montant de 60 milliards d'euros par mois jusqu'en septembre 2016. Les économistes réagissent diversement à cette annonce. Dans le journal *De Standaard*, le ministre s'est dit préoccupé par cette mesure.

Quels effets cette mesure pourrait-elle avoir, selon le ministre, en particulier pour les épargnants? Comment fera-t-il part de sa préoccupation à la BCE? Que pense-t-il des déclarations de ses collègues allemand et italien? Cette décision ne constitue-t-elle pas une sorte d'acte de désespoir

overheden, maar niet van spaarders en ondernemers?

**13.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Dit is zowat de week van de begroting en de cijfers, met allereerst een groter tekort op zowel de federale als de Vlaamse begroting 2014 dan verwacht en vandaag het debat over de ECB die zuurstof wil geven aan de Europese economie. In dat verband las ik in een opmerkelijk interview van *De Standaard* dat de minister van Financiën niets doen ook ziet als een optie, wat toch erg vreemd is in deze economische context.

Heel onorthodox geeft hij ook nog kritiek op de geplande maatregelen van de toch autonome Europese Centrale Bank. Blijkbaar deelt de heer Van Rompuy in deze trouwens mijn zorgen.

Vreest hij niet dat zijn uitspraken het vertrouwen van de spaarders schaden, terwijl wij nu net nood hebben aan duidelijkheid en stabiliteit? En net als de heer Van Rompuy zou ik willen weten of de regering zijn standpunt over de ECB deelt?

Bovendien is niets doen volgens mij absoluut geen optie, maar moeten de minister van Financiën en de regering mee zorgen voor zuurstof voor onze economie, via een investeringsbegroting met een fiscale verschuiving.

**13.03 Luk Van Biesen** (Open Vld): De ECB heeft zonet cashinjecties aangekondigd a rato van 60 miljard euro per maand tot september 2016. Het Belgische aandeel – via onze Nationale Bank – bedraagt zowat 39,9 miljard euro aan overheidspapieren voor beleggers en de grote fondsen. De minister heeft in een persverklaring vraagtekens geplaatst bij het effect van die maatregel, ook op het Belgische spaargeld. Naast die nadelen zijn er echter ook voordelen, zoals een goedkopere euro, die de kredietverlening en onze export kan ondersteunen.

De groeicijfers in Europa onderstrepen de nood aan extra investeringen en groei. Zowel het plan-Juncker als deze operatie van de ECB kunnen dit ondersteunen, als het geld tenminste vlot doorstroomt naar de reële economie. Daarnaast moeten we ook overheidsinvesteringen in groeisectoren en infrastructuur begrotingstechnisch mogelijk maken.

au profit des spéculateurs et des gouvernements, mais pas des épargnants et des entrepreneurs?

**13.02 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): C'est la semaine du budget et des chiffres, avec tout d'abord un déficit des budgets tant fédéral que flamand plus important que prévu en 2014. Et aujourd'hui, nous avons le débat sur le projet de la BCE de donner de l'oxygène à l'économie européenne. À cet égard, j'ai lu dans une interview étonnante parue dans *De Standaard* que le ministre des Finances considère également l'inaction comme une option, ce qui paraît tout de même assez singulier dans le contexte économique actuel.

En rupture totale avec l'orthodoxie macro-économique, il ne se prive pas de critiquer les mesures envisagées par la Banque centrale européenne, une institution pourtant autonome. Dans ce domaine, M. Van Rompuy partage apparemment mes inquiétudes.

Ne craint-il pas que ses déclarations n'ébranlent la confiance des épargnants, alors que nous avons un besoin urgent de clarté et de stabilité? Et tout comme M. Van Rompuy, j'aimerais savoir si le gouvernement partage l'opinion du ministre des Finances sur la BCE?

De plus, j'estime que ne rien faire est une option à exclure à tout prix. Le ministre des Finances et le gouvernement doivent donner un ballon d'oxygène à notre économie par le biais d'un budget d'investissements assorti d'un *tax shift*.

**13.03 Luk Van Biesen** (Open Vld): La BCE vient d'annoncer une injection de capital mensuelle de 60 milliards d'euros jusqu'en septembre 2016. La contribution de notre pays, par l'entremise de la Banque nationale, s'élève à quelque 39,9 milliards d'euros en obligations d'État destinées aux investisseurs et aux grands fonds de placement. Dans un communiqué de presse, le ministre s'interroge sur les effets de cette mesure, y compris sur notre épargne. Mis à part ces inconvénients, la mesure n'est pas dénuée d'avantages, comme la baisse de l'euro, favorable à l'octroi de crédits et à nos exportations.

Les taux de croissance affichés par l'Europe soulignent la nécessité d'investissements et de croissance supplémentaires. Pour autant que les capitaux soient rapidement injectés dans l'économie réelle, le plan Juncker et les mesures annoncées par la BCE pourraient contribuer à la relance. Dans le même temps, nous devons mettre en place des mécanismes budgétaires pour pouvoir investir dans le secteur public et dans des secteurs

Economische groei met een focus op jobcreatie kan slechts in een klimaat van vertrouwen en eerlijk partnership. Daarom vraag ik me af of de uitspraken van de minister zoals het persagentschap Reuters die citeerde, wel zoveel vertrouwen zullen wekken in Europa.

Bevestigt de minister het cijfer van 39,9 miljard euro dat de ECB via de Nationale Bank van België ter beschikking zal stellen voor de overname van de Belgische overheidsschuld? Hoe zal dat bedrag terecht komen in de reële economie? Heeft men ook onderzocht hoe men fondsen eventueel rechtstreeks in de reële economie kan injecteren? Hoe staat het met de privéaandeelhouders bij de Nationale Bank van België?

**13.04 Ahmed Laaouej (PS):** Mijnheer de minister, u zegt dat ook niets ondernemen een optie is. Wat hebben we in dat geval nog aan u?

Sinds september 2008 hebben Europa en haar conservatieve clique, als reactie op de crisis, een strak budgettair keurslijf opgelegd en een orthodox beleid gevoerd dat elk relancebeleid dooddrukt, terwijl een duidelijke visie met betrekking tot de financiering van investeringen ontbreekt en het strenge monetaire beleid geen positieve effecten heeft. Dat heeft allemaal niets opgeleverd.

Vandaag zien we evenwel met het plan-Juncker, dat in hoofdzaak publieke investeringen omvat voor een bedrag van ruim 300 miljard euro, en met de beslissing van de Europese Centrale Bank om schuld papier van de overheden op te kopen en zo geld in de economie te pompen, een aanzet tot verandering gloren.

Uiteraard bevalt die aanzet tot verandering u niet, en Duitsland evenmin!

Welke andere oplossingen stelt u voor – los van de daling van de olieprijs waar u zich aan vastklampt – om ons uit de economische en sociale crisis leiden?

**13.05 Eric Van Rompuy (CD&V):** Vanmorgen las ik tot mijn grote ontsteltenis dat minister Van Overtveldt een aanslag vreest op het spaargeld. Als economen kunnen wij onderling van mening verschillen, maar in zijn hoedanigheid van minister van Financiën van België moet hij zich onthouden van kritiek op de ECB, als die na maandenlange discussies besloten heeft om staatsobligaties in te

à potentiel de croissance.

Un climat de confiance et de partenariat honnête mettant l'accent sur la création d'emplois est impératif pour renouer avec la croissance économique. Je me demande dès lors si les propos du ministre, tels qu'ils ont été rapportés par l'agence de presse Reuters, seront de nature à susciter une telle confiance en Europe.

Le ministre confirme-t-il que la BCE mettra 39,9 milliards d'euros à disposition de l'État belge par l'intermédiaire de la Banque nationale de Belgique pour le rachat de la dette publique? Par quel biais cette somme passera-t-elle dans l'économie réelle? A-t-on étudié la possibilité d'injecter directement ces fonds dans l'économie réelle? Qu'en est-il des actionnaires privés de la Banque nationale de Belgique?

**13.04 Ahmed Laaouej (PS):** Monsieur le ministre, vous dites que "ne rien faire", c'est aussi une alternative. Dans ce cas, à quoi servez-vous?

Depuis septembre 2008, la réponse donnée à la crise par l'Europe et par ses chancelières conservatrices a consisté en l'imposition d'un carcan budgétaire serré, en une orthodoxie qui a asphyxié toute possibilité de politique de relance, en une absence de vision claire sur les financements des investissements et en une politique monétaire stricte sans effet positif. Cela n'a donné aucun résultat.

Aujourd'hui, on voit l'amorce d'un changement, avec le plan Juncker, plus de 300 milliards d'euros d'investissements essentiellement publics, avec la décision de la Banque centrale européenne d'injecter des liquidités par le rachat de dettes d'État.

Cette amorce de changement ne plaît, bien sûr, ni à l'Allemagne ni à vous!

Quelles autres solutions proposez-vous, à part la baisse du prix du pétrole à laquelle vous vous raccrochez, pour sortir de notre crise économique et sociale?

**13.05 Eric Van Rompuy (CD&V):** J'ai lu ce matin avec consternation que le ministre Van Overtveldt craint une mainmise sur notre épargne. En tant qu'économistes, nous avons le droit d'avoir des divergences d'opinions mais, en sa qualité de ministre belge des Finances, il devrait s'abstenir de critiquer la BCE qui a décidé, après des mois de discussions, de racheter des obligations d'État pour

kopen om de economie via kredietverlening te stimuleren, de deflatie tegen te gaan en de rente te verlagen. Ik vind dat onaanvaardbaar.

Politiek heeft de minister, als vertegenwoordiger van de meerderheid in dit Parlement en van België in de Europese Raden, niet het recht om dit te doen, zeker als de gouverneur van de Nationale Bank van België dit beleid wel degelijk steunt. Ik vraag hem daarom om duidelijk afstand te nemen van zijn eigen verklaring. *(Applaus)*

**13.06** Minister **Johan Van Overtveldt** *(Nederlands)*: Volgens mij heersen er wat misverstanden over mijn verklaringen en ik raad iedereen aan om die nog eens aandachtig te lezen. Ik heb duidelijk gezegd dat ik de scheiding tussen politieke besluitvorming en de besluitvorming van centrale banken strikt respecteer. Maar net zoals centrale banken vaak commentaar leveren op het politieke besluitvormingsproces, vind ik dat ik als politiek verantwoordelijke ook mag nadenken over de mogelijke gevolgen van besluitvorming op monetair vlak.

Ik wil die beslissingen op geen enkele wijze tegenwerken, maar enkel oproepen tot reflectie over de gevolgen ervan. Zo spreekt men hier over de creatie en het aanbod van krediet, maar daar moet dan ook vraag naar zijn. Geen enkele centrale bank kan immers wie dan ook verplichten om de aangeboden kredieten ook effectief op te nemen en dan nog liefst nog voor productieve investeringen.

Er is ook een link met het spaargeld, omdat elke interventie van een centrale bank ingrijpt op zowel het prijspeil als het niveau van de rentevoet. Eerdere gelijkaardige operaties leren ons immers dat die rentevoeten hierdoor verder zullen dalen en aldus een impact zullen hebben op het spaarvermogen, niet onbelangrijk voor een land als België.

Laat andermaal duidelijk zijn dat ik de autonomie noch de beslissingen van de ECB in twijfel trek. Mijn enige bedoeling was erop te wijzen dat de beslissing van de ECB om tot een *quantitative easing* over te gaan, repercussies heeft op het spaargeld. Landen als Japan, de VS en het Verenigd Koninkrijk worden vaak als voorbeelden aangehaald van een succesvolle kwantitatieve geldverruiming, maar men vergeet erbij te zeggen dat deze landen één regering, één centrale bank en één schatkist hebben. De eurocontext, met negentien regeringen

relancer l'économie par l'octroi de crédits, d'enrayer la déflation et d'abaisser les taux d'intérêt. Je trouve l'attitude du ministre inadmissible.

En tant que représentant de la majorité de ce Parlement et de la Belgique aux Conseils européens, le ministre n'a pas le droit de se positionner ainsi, particulièrement lorsque le gouverneur de la Banque nationale de Belgique la décision de la BCE. C'est pourquoi je demande au ministre de prendre explicitement du recul par rapport à ses propres déclarations. *(Applaudissements)*

**13.06** **Johan Van Overtveldt**, ministre *(en néerlandais)*: D'après moi, mes déclarations sont sujettes à des malentendus et je suggère à chacun de les relire attentivement. J'ai dit clairement que je respecte la distinction entre le processus de décision politique et le processus de décision des banques centrales. Cependant, j'estime qu'en ma qualité de responsable politique, j'ai le droit de réfléchir aux conséquences possibles d'une décision prise sur le plan monétaire, de même que les responsables des banques centrales formulent souvent des commentaires sur le processus de décision politique.

Je ne souhaite aucunement contrecarrer ces décisions, mais seulement inciter à la réflexion sur leurs conséquences. Ainsi, il est question de la création et de l'offre de crédit mais encore faut-il qu'il y ait une demande. Aucune banque centrale ne peut en effet contraindre qui que ce soit à recourir aux crédits proposés, et par surcroît de préférence pour des investissements productifs.

Un lien doit aussi être établi avec l'épargne, parce que toute intervention d'une banque centrale agit sur le niveau des prix comme sur le niveau des taux d'intérêt. Des opérations analogues antérieures nous ont en effet appris que ces taux d'intérêt continueront de baisser de ce fait et qu'ils auront dès lors une incidence sur la capacité d'épargne, ce qui n'est pas sans importance pour un pays comme la Belgique.

Je voudrais rappeler clairement que je ne mets en cause ni l'autonomie, ni les décisions de la BCE. Mon seul objectif était de signaler que la décision prise par la BCE de procéder à un assouplissement quantitatif aura des répercussions sur l'épargne. Des pays tels que le Japon, les États-Unis et le Royaume-Uni sont souvent cités comme des exemples en matière d'assouplissement quantitatif, mais on oublie de préciser que ces pays ont un gouvernement unique, une banque centrale unique et un Trésor unique. Le contexte de la zone euro

en negentien schatkisten, is totaal anders. Bovendien is er in de VS ondertussen ook behoorlijk wat studiemateriaal – ook van de Federal Reserve zelf – waarin het effect van een *quantitative easing* op de economische groei en de inflatie ter discussie wordt gesteld.

Voor zover ik momenteel kan inschatten, gaat het over 1.100 miljard, waarvan 20 procent voor de ECB zelf en 80 procent voor nationale centrale banken. Zodra ik meer weet over de mogelijke risico's en de risicoverdeling, zullen we hierop terugkomen.

**13.07 Hendrik Vuye (N-VA):** Een minister van Financiën mag meningen hebben en analyses maken. De buitenlandse collega's van onze minister doen dat ook en ook voor een minister geldt de vrijheid van meningsuiting.

Het belangrijkste is dat de minister zorgt voor vertrouwen bij de consumenten, de spaarders, de investeerders en de bedrijven. Mijn fractie heeft er alle vertrouwen in dat hij dat zal doen.

**13.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** De minister neemt duidelijk geen afstand van zijn uitspraken. Dat maakt me erg benieuwd naar de repliek van de heer Van Rompuy.

De heer Van Overtveldt is geen hoofdredacteur meer, maar minister van Financiën. Een minister draagt zeker niet bij tot het vertrouwen – dat we nu zo hard nodig hebben – door een maatregel van de ECB als “een aanslag op het spaargeld” te omschrijven. Nog problematischer is de uitspraak die als kop bij het artikel is gebruikt: “Niets doen is ook een optie”. In de huidige economische context is dat echter helemaal geen optie. Er moeten fiscale maatregelen komen om de economie zuurstof te geven en om tot een lastenverlaging te komen.

**13.09 Luk Van Biesen (Open Vld):** Minister Van Overtveldt heeft in mijn ogen wel degelijk een mea culpa geslagen omdat hij de lijn tussen hoofdredacteur en minister heeft overschreden. Laten we dat nu achter ons laten. Het belangrijkste is dat er 39,9 miljard euro wordt geïnvesteerd in de economie. De beurzen veren al op, nu moeten we ervoor zorgen dat de betonmolens weer gaan draaien.

**13.10 Ahmed Laaouej (PS):** We wensen dat u de Commissie zou uitleggen dat de investeringen die via het plan-Juncker gefinancierd worden niet allemaal in hetzelfde boekjaar geboekt moeten worden.

est totalement différent, avec 19 gouvernements et 19 Trésors. Par ailleurs, un nombre assez important d'études réalisées aux États-Unis, y compris par la Réserve fédérale, remettent en cause les effets d'un assouplissement quantitatif sur la croissance économique et sur l'inflation.

J'évalue actuellement le montant concerné à 1 100 milliards, dont 20 % pour la BCE elle-même et 80 % pour les banques centrales nationales. Nous reviendrons sur cette question dès que je disposerai de davantage de précisions concernant les risques et leur répartition.

**13.07 Hendrik Vuye (N-VA):** Un ministre des Finances a le droit d'exprimer des opinions et de se livrer à des analyses. Les collègues étrangers de notre ministre ne s'en privent pas et un ministre a également le droit de s'exprimer librement.

L'essentiel est que le ministre restaure la confiance des consommateurs, des épargnants, des investisseurs et des entreprises et mon parti ne doute pas qu'il y réussira.

**13.08 Kristof Calvo (Ecolo-Groen):** Le ministre ne renie nullement ses déclarations et j'attends avec impatience la réplique de M. Van Rompuy.

M. Van Overtveldt n'est plus rédacteur en chef, mais est devenu ministre des Finances. En qualifiant "d'attaque en règle de l'épargne" une mesure de la BCE, le ministre est loin de restaurer la confiance qui nous manque cruellement. Sa déclaration 'Ne rien faire est également une option' qui sert d'accroche à l'article est pire encore. Dans la conjoncture économique actuelle, ce n'est nullement une option. Des mesures fiscales sont indispensables pour relancer l'économie et faire baisser les charges.

**13.09 Luk Van Biesen (Open Vld):** Je considère que le ministre Van Overtveldt a fait son mea-culpa pour avoir franchi la ligne entre rédacteur en chef et ministre. N'en parlons plus. L'essentiel est que 39,9 milliards d'euros vont être investis dans l'économie. Les bourses repartent à la hausse et nous devons à présent veiller à remettre la machine en branle.

**13.10 Ahmed Laaouej (PS):** Nous attendons que vous expliquiez à la Commission que les investissements financés par le plan Juncker ne doivent pas être tous comptabilisés lors du même exercice budgétaire.



Wat de ECB betreft, begrijp ik uw argument over het sparen niet goed, aangezien de rentevoet bijna niet lager meer kan zakken.

Het begrotingsbeleid moet worden versoepeld. U bevindt zich ongetwijfeld in een zwakke positie: u heeft voor 500 miljoen euro aan fiscale ontvangsten geboekt die er eigenlijk geen zijn. De Commissie zegt dat het niet over structurele inspanningen gaat. U zou eindelijk echte maatregelen moeten nemen, zoals een rechtvaardigere vermogensbelasting. U moet bewijzen dat u een goede leerling is en u moet om een versoepeling van het begrotingsbeleid vragen om de economie te stimuleren. *(Applaus bij de oppositie)*

**13.11 Eric Van Rompuy** (CD&V): Enkele dagen geleden wees president Obama op het belang van vertrouwen. In de VS is dat vertrouwen er opnieuw door de politiek van de Federal Reserve. De economische groei bedraagt er 5 procent, in Europa staat die op 0. Ik heb niet de pretentie meer te weten dan de specialisten van de ECB. Laten we dus de politiek van de ECB steunen. Ik denk dat de economieën enkel kunnen herleven als ook de lidstaten de politiek van de ECB volgen.

Ik blijf erbij dat minister van Overtveldt hier niet staat als econoom, maar als minister. Een minister heeft een mening – dat spreekt vanzelf – maar hij is wel verantwoordelijk voor het beleid dat gesteund wordt door een meerderheid in het Parlement. Ik hoop dat dit een les is dat dergelijke uitspraken niet kunnen. *(Applaus op de banken van de oppositie)*

*Het incident is gesloten.*

**14 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Monica De Coninck** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0215)
- de heer **Egbert Lachaert** aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de aanpassing van de federale OCMW-wet" (nr. P0220)

**14.01 Monica De Coninck** (sp.a): De federale OCMW-wet is in mijn ogen een van de mooiste, efficiëntste en duidelijkste wetten in ons land. Zij geeft de lokale besturen de opdracht ervoor te zorgen dat iedereen een menswaardig leven kan leiden. Daartoe werd in de jaren 70 een tweeledige structuur gecreëerd die de OCMW's toelaat om gedeeltelijk onafhankelijk van de politiek te

Au sujet de la BCE, je ne comprends pas votre argument sur l'épargne, les taux d'intérêt étant à des niveaux plancher.

L'assouplissement budgétaire est une nécessité. Vous n'êtes certes pas en position de force: pour un demi-milliard d'euros, vos recettes fiscales sont "bidon"! La Commission vous le dit, il ne s'agit pas d'efforts structurels. Prenez enfin de vraies mesures comme une fiscalité plus juste sur le capital, montrez que vous êtes un bon élève et demandez un assouplissement budgétaire pour relancer l'économie. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

**13.11 Eric Van Rompuy** (CD&V): Il y a quelques jours, le président Obama a dit combien la confiance est essentielle. Aux États-Unis, cette confiance s'est rétablie grâce à la politique menée par la Réserve Fédérale. La croissance économique y atteint 5 %, alors qu'elle est nulle en Europe. Je n'ai pas la prétention d'en savoir plus que les spécialistes de la BCE. Nous devons donc soutenir la politique de la BCE. Je pense que les économies ne peuvent se redresser que si les États membres suivent également le cap montré par la BCE.

Je le répète, le ministre van Overtveldt ne siège pas ici en tant qu'économiste, mais en tant que ministre. Un ministre a sa propre opinion – cela va de soi – mais il est toutefois responsable de la politique soutenue par une majorité au Parlement. J'espère que les déclarations inacceptables qui ont été faites constitueront une leçon. *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

*L'incident est clos.*

**14 Questions jointes de**

- Mme **Monica De Coninck** à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0215)
- M. **Egbert Lachaert** à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'adaptation de la loi fédérale sur les CPAS" (n° P0220)

**14.01 Monica De Coninck** (sp.a): La loi fédérale sur les CPAS compte à mes yeux parmi les plus réussies, les plus efficaces et les plus claires de notre pays. Elle charge les administrations locales de veiller à ce que chacun puisse mener une vie digne. Une deuxième structure a été créée à cet effet dans les années 1970, pour permettre aux CPAS d'agir en partie indépendamment du

opereren. De OCMW's werken daarom vaak efficiënter en bedrijfsmatiger dan de gemeentebesturen.

Nu wil de Vlaamse regering de OCMW's in 2018 afschaffen. Dat betekent dat ook de federale wetgeving moet worden aangepast. Is daarover al een akkoord?

**14.02 Egbert Lachaert** (Open Vld): De Vlaamse regering wil de OCMW's integreren in het gemeente- of stadsbeleid. Het federale regeerakkoord belooft de grendels te zullen wegnemen om dat mogelijk te maken. Dat betekent dus een aanpassing van de federale OCMW-wet.

In deze context moet echter ook rekening worden gehouden met de bijzondere wet uit 1980 die de bevoegdheidsafbakening regelt tussen de Gemeenschappen en de federale overheid. Deze wet kan enkel worden aangepast met een bijzondere meerderheid.

Volstaat het om enkel de OCMW-wet te wijzigen of moet ook de bijzondere wet worden aangepast?

**14.03 Minister Willy Borsus** (Nederlands): In het federaal regeerakkoord en in mijn beleidsnota staat dat de federale regering het wettelijk kader zal aanpassen zodat een organieke integratie van de gemeentebesturen en de OCMW's mogelijk wordt, terwijl de dienstverlening volledig verzekerd blijft.

Om de wetgeving aan te passen moet er een grondig juridisch onderzoek gevoerd worden. Ik verwacht van mijn administratie een eerste juridisch advies tegen het einde van de maand. Ik kan pas een timing geven als ik weet welke stappen moeten ondernomen worden.

De plannen voor de integratie van de OCMW's verschillen van Gewest tot Gewest. Ik zal dus eerst ook met hen moeten overleggen.

**14.04 Monica De Coninck** (sp.a): Ik krijg de indruk dat men wil veranderen om te veranderen. In de praktijk werken de OCMW's al vaak samen met de gemeentebesturen en zoeken ze zelf een efficiënte manier van werken. Ik vrees dat men eigenlijk wil aansturen op privatisering en commercialisering. De OCMW's staan vandaag nochtans garant voor kwaliteit.

Er moet alleszins snel een beslissing komen, want een stilstand zal in het nadeel uitvallen van alle

politique. C'est pourquoi les CPAS fonctionnent souvent plus efficacement et plus professionnellement que les administrations communales.

Le gouvernement flamand veut à présent supprimer les CPAS d'ici 2018. Cela signifie que la législation fédérale doit également être aménagée. Existe-t-il déjà un accord à ce sujet?

**14.02 Egbert Lachaert** (Open Vld): Le gouvernement flamand veut intégrer les CPAS dans la gestion de la commune ou de la ville. L'accord de gouvernement fédéral promet de lever les entraves à cet effet, ce qui signifie qu'il faudra modifier la loi fédérale sur les CPAS.

Dans ce contexte, il faut cependant tenir compte aussi de la loi spéciale de 1980 qui délimite les compétences entre les Communautés et l'État fédéral. Cette adaptation législative requiert toutefois une majorité spéciale.

Suffira-t-il de modifier la loi relative aux CPAS ou faudra-t-il également adapter la loi spéciale?

**14.03 Willy Borsus**, minister (en néerlandais): L'accord de gouvernement fédéral et ma note de politique générale prévoient que le gouvernement modifiera le cadre légal afin de permettre une intégration organique des administrations communales et des CPAS, de manière à ce que l'aide sociale reste intégralement garantie.

L'adaptation de la législation nécessite une étude juridique approfondie. Mon administration doit me remettre un premier avis juridique pour la fin du mois. Je ne pourrai établir un calendrier que lorsque j'aurai pris connaissance des mesures à prendre.

Les projets d'intégration des CPAS diffèrent d'une Région à l'autre. Je devrai dès lors m'entretenir préalablement avec elles.

**14.04 Monica De Coninck** (sp.a): J'ai l'impression que le but consiste à changer pour le plaisir de changer. Dans la pratique, les CPAS collaborent déjà souvent avec les administrations communales et recherchent eux-mêmes un mode de fonctionnement efficace. Je crains une tendance à la privatisation et à la commercialisation. Les CPAS fournissent actuellement pourtant des services de qualité.

En tout état de cause, la décision devra être prise rapidement, car tout immobilisme lésera les

ouderen, armen en zieken.

**14.05 Egbert Lachaert** (Open Vld): Een integratie van de OCMW's in de gemeenten kan effectief een verbetering met zich meebrengen. Ik heb het echter moeilijk met de manier van communiceren. Zolang de juridische moeilijkheden nog niet zijn uitgeklaard, is het zeer gevaarlijk om signalen uit te sturen alsof het al zeker is dat de OCMW's zullen integreren. Dat brengt immers heel wat onzekerheid mee voor de OCMW's. Ik hoop dat er snel duidelijkheid komt, zodat de OCMW's voldoende tijd hebben om de integratie grondig voor te bereiden.

*Het incident is gesloten.*

**15 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het aantal zelfdodingen in het leger" (nr. P0216)**

**15.01 Damien Thiéry** (MR): In het leger waren er in 2013 tien gevallen van zelfdoding en in 2014 niet minder dan zestien. Het zelfmoordpercentage bij het leger zou tweemaal zo hoog zijn als in de burgermaatschappij. Geneesheer-kolonel Marc Lemmens kaartte dit probleem al aan in 2011 en verklaarde onlangs dat er nood is aan meer psychosociale begeleiding voor militairen die terugkomen van een buitenlandse missie.

Kunt u die cijfers bevestigen? Welke nieuwe initiatieven zult u nemen? In het regeerakkoord is er sprake van een reorganisatie van de sociale diensten van het leger. Wat zal er precies veranderen?

**15.02 Minister Steven Vandeput** (Frans): Ik geef u de cijfers: 16 zelfdodingen in 2009, 18 in 2010, 14 in 2011, 13 in 2012 en 10 in 2013, op een totaal aantal van 32.000 militairen. In 2014 waren er 13 gevallen, geen 16. Het is moeilijk om cijfermatige conclusies te verbinden aan een stijging in die orde van grootte.

Voor zij vertrekken voor een operatie, krijgen onze militairen een specifieke training die hen daarop psychologisch en sociaal moet voorbereiden. Defensie beschikt over een team van Raadgevers Mentale Operationaliteit, morele consultants, aalmoezeniers en maatschappelijk assistenten; voor familieleden is er een speciaal telefoonnummer.

De personeelsleden kunnen ook worden opgevolgd in het Centrum voor Geestelijke Gezondheid van het militair hospitaal. Dat centrum stelt ook een

personnes âgées, les pauvres et les malades.

**14.05 Egbert Lachaert** (Open Vld): S'il est vrai que l'intégration des CPAS dans les communes peut constituer une avancée, la manière dont l'information est communiquée me pose problème. Tant que les problèmes juridiques subsistent, il est dangereux de présenter les choses comme si l'intégration des CPAS dans les communes était déjà acquise. Cela crée de l'incertitude pour les CPAS. J'espère que la situation sera bientôt clarifiée et que les CPAS disposeront du temps nécessaire pour préparer cette intégration avec soin.

*L'incident est clos.*

**15 Question de M. Damien Thiéry au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le nombre de suicides à l'armée" (n° P0216)**

**15.01 Damien Thiéry** (MR): L'armée a connu dix suicides en 2013 et seize en 2014. Le taux de suicide dans l'armée serait deux fois plus élevé que dans la population civile. Le médecin colonel Marc Lemmens avait déjà évoqué ce problème en 2011 et a récemment déclaré qu'il faut davantage de suivi psychosocial pour les militaires rentrant de mission à l'étranger.

Confirmez-vous ces chiffres? Quelles nouvelles initiatives prévoyez-vous? Si une réorganisation des services sociaux de l'armée est prévue (conformément à l'accord de gouvernement), quels seront les changements?

**15.02 Steven Vandeput**, ministre (*en français*): Les chiffres sont les suivants: 16 suicides en 2009, 18 en 2010, 14 en 2011, 13 en 2012 et 10 en 2013, sur un total de 32 000 personnes. Pour 2014, nous déplorons 13 suicides et non 16. Il est difficile de tirer des conclusions chiffrées pour une augmentation de cet ordre.

Avant toute opération, les militaires reçoivent un entraînement psychosocial spécifique. La Défense dispose d'une équipe de conseillers en opérationnalité mentale, de conseillers moraux et d'aumôniers ainsi que d'assistants sociaux et d'un numéro de téléphone à la disposition des familles.

Les membres du personnel peuvent être suivis par le Centre de santé mentale de l'hôpital militaire. Une brochure sur les questions liées au suicide est

brochure ter beschikking over zelfdoding.

disponible.

Ik heb de staf gevraagd een studie te maken over structurele omkadering voor het personeel dat na een operatie terugkeert.

J'ai demandé à l'état-major de me présenter une étude pour un encadrement structurel au retour de mission.

**15.03 Damien Thiéry** (MR): Sommige zelfmoorden zijn te voorkomen. Er is een diepere reflectie nodig om dat fenomeen aan te pakken. Samen met de heren Ducarme en Piedboeuf heb ik een wetsvoorstel daaromtrent ingediend.

**15.03 Damien Thiéry** (MR): Certains suicides sont évitables. Il faut une réflexion plus importante pour tenter de contrer ce phénomène. MM. Ducarme, Piedboeuf et moi-même avons déposé une proposition de loi en la matière.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**16 Vraag van de heer Alain Top aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "de ongerustheid bij de overheidsdiensten en het sociaal overleg" (nr. P0217)**

**16 Question de M. Alain Top au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "l'inquiétude des services publics et la concertation sociale" (n° P0217)**

**16.01 Alain Top** (sp.a): Vorige week is het sociaal overleg met de Groep van Tien opnieuw gestart. In de openbare sector is er echter ook overleg nodig. Er werden drastische besparingen aangekondigd en de ambtenaren maken zich dan ook ongerust. Hun vraag naar sociaal overleg is zeker gegrond.

**16.01 Alain Top** (sp.a): La semaine dernière, la concertation sociale avec le Groupe des 10 a redémarré mais une concertation est également nécessaire dans le secteur public. Des économies drastiques y ont été annoncées et les fonctionnaires s'inquiètent. Leur demande de concertation sociale est incontestablement fondée.

De besparingen zullen duidelijk voelbaar zijn. De dagelijkse werking zal erdoor in het gedrang komen. De begrotingscontrole van maart zou tot nieuwe besparingen kunnen leiden, terwijl de marge nochtans al heel klein is.

Les économies se feront clairement sentir. La manière de fonctionner au quotidien des fonctionnaires en pâtira. Le contrôle budgétaire de mars pourrait déboucher sur de nouvelles économies dans un contexte de marges déjà minimales.

Wat is de stand van zaken van het overleg inzake de pensioenen en de selectieve vervanging van personeel? Wat zijn de gevolgen van de besparingen op de kwaliteit van de dienstverlening? Vindt de minister ook dat er geen extra ruimte meer is voor besparingen bij het overheidsapparaat?

Quel est l'état d'avancement de la concertation en matière de pensions et en ce qui concerne le remplacement sélectif du personnel? Quels effets produiront les économies sur la qualité du service à la clientèle? Le ministre pense-t-il comme moi qu'il n'y a plus aucune marge de manœuvre pour réaliser des économies sur le dos de la fonction publique?

**16.02 Minister Steven Vandeput** (Nederlands): Bij mijn aantreden als minister heb ik overlegd met alle overheidsvakbonden en hun ook de werkwijze uitgelegd. De beleidslijn is duidelijk. Mijn kabinet werkt hard om de beslissingen uit het regeerakkoord concreet te maken. Daarna zullen we contact opnemen met alle belanghebbenden. Ik kan en wil ook niet vooruit lopen op de begrotingscontrole zolang mijn diensten de besparingen nog niet concreet hebben gemaakt.

**16.02 Steven Vandeput**, ministre (*en néerlandais*): Lors de mon entrée en fonction, j'ai rencontré les différentes organisations syndicales de la fonction publique et leur ai exposé ma méthode. Mon cap politique est clair. Mon cabinet travaille d'arrache-pied pour exécuter les décisions annoncées dans l'accord de gouvernement. Nous prendrons ensuite contact avec tous les intéressés. Je ne peux ni ne veux anticiper sur le contrôle budgétaire aussi longtemps que mes services n'auront pas chiffré concrètement les économies à réaliser.

**16.03 Alain Top** (sp.a): Terwijl de minister van Pensioenen aangeeft dat er binnen het

**16.03 Alain Top** (sp.a): Alors que le ministre des Pensions indique qu'une concertation est encore

besparingskader nog ruimte is voor overleg, krijg ik nu geen antwoord van de minister van Defensie. Nochtans is er heel veel ongerustheid, vooral over de vraag of de besparingsbodem nu al dan niet bereikt is. Bovendien ondermijnt deze onzekerheid de motivatie van het personeel.

*Het incident is gesloten*

## **Wetsontwerp en wetsvoorstel**

**17** Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorgaande jaren (678/1-3)

De **voorzitter**: Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

### **Beperkte algemene bespreking**

De heer Deseyn, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (678/3)

Het wetsontwerp telt 38 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

*De artikelen 1 tot 38, met de tabellen A tot h in bijlage, worden artikel per artikel aangenomen.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**18** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (377/1-4)

Voorstel ingediend door:

Nahima Lanjri, Veerle Heeren, Franky Demon, Sarah Smeyers, Denis Ducarme, Katja Gabriëls

possible dans les limites du cadre des économies budgétaires, le ministre de la Défense refuse quant à lui de me répondre. Pourtant, l'inquiétude est grande, principalement au sujet de la question de savoir si nous n'avons pas déjà atteint le seuil maximum en matière de mesures d'économie. Et cette incertitude mine de surcroît la motivation du personnel.

*L'incident est clos.*

## **Projet et proposition de loi**

**17** Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des Services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (678/1-3)

Le **président**: Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

### **Discussion générale limitée**

M. Deseyn, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

La discussion générale limitée est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (678/3)

Le projet de loi compte 38 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*Les articles 1 à 38, ainsi que les tableaux A à h annexés, sont adoptés article par article.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**18** Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (377/1-4)

Proposition déposée par:

Nahima Lanjri, Veerle Heeren, Franky Demon, Sarah Smeyers, Denis Ducarme, Katja Gabriëls

**Algemene bespreking**

**18.01 Emir Kir**, rapporteur: Ik zal eerst verslag uitbrengen over dat wetsvoorstel en vervolgens het standpunt van de PS-fractie uiteenzetten.

*(Nederlands)* Mevrouw Lanjri wijst erop dat de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen heel kwetsbare jongeren zijn die nood hebben aan bescherming.

*(Frans)* Mevrouw Lanjri, hoofdindieners van het wetsvoorstel, wijst erop dat het over een kleine groep gaat – 1.400 jongeren per jaar en hun aantal gaat in dalende lijn – die echter nood heeft aan bijzondere bescherming.

Het voorliggende wetsvoorstel wil NBMV's toelaten tegelijk een asielaanvraag en een verzoek om subsidiaire bescherming in te dienen – wat reeds de geijkte procedure is voor meerderjarige kandidaat-vluchtelingen –, zodat ze niet langer tussen die beide mogelijkheden moeten kiezen. De doelstelling van het wetsvoorstel is niet het toekennen van het verblijfsrecht, maar het verlenen van een optimale bescherming. Ook UNHCR pleit voor zo een regeling.

Wat de procedure betreft, zou men er ook voor kunnen opteren met één enkele aanvraag te werken. Het CGVS zou dan het onderdeel 'asiel' kunnen behandelen, terwijl de DVZ het onderdeel 'bescherming' voor zijn rekening zou kunnen nemen, naar analogie van de unieke procedure die het CGVS toepast voor meerderjarigen.

De hereniging met de ouders in het herkomstland is de verkieslijke oplossing, maar er moet meer aandacht worden besteed aan de begeleiding van de familie.

Mevrouw Monica De Coninck heeft een wetsvoorstel ingediend, dat initieel aan dit voorstel was gekoppeld. Haar wetsvoorstel strekt ertoe de NBMV de mogelijkheid te bieden een procedure te kiezen; tegelijk blijft de beschermingsstatus automatisch toegekend tot aan zijn meerderjarigheid. Op die manier kunnen de dossiers van diegenen voor wie er het dringendst een snelle en duidelijke beslissing moet worden genomen, efficiënter worden behandeld. Het voorstel van mevrouw De Coninck biedt een eenvoudiger oplossing voor deze problematiek en verdient minstens een bespreking. *(Applaus op alle banken)*

Ik kom nu op het standpunt van de PS: NBMV's zijn bijzonder kwetsbaar en ieder voorstel dat hun een

**Discussion générale**

**18.01 Emir Kir**, rapporteur: Je présenterai d'abord le rapport sur cette proposition de loi et, ensuite, donnerai la position du groupe PS sur le sujet.

*(En néerlandais)* Mme Lanjri rappelle que les mineurs étrangers non accompagnés sont des jeunes particulièrement vulnérables, qui requièrent protection.

*(En français)* Mme Lanjri, auteur principale de la proposition de loi, fait remarquer qu'il s'agit d'un groupe réduit – 1 400 jeunes par an, chiffre en diminution – et qui a besoin d'une protection spéciale.

Cette proposition de loi vise à permettre aux MENA d'introduire simultanément une demande d'asile et de protection subsidiaire, ce qui est déjà la procédure pour les candidats réfugiés adultes, et non plus de devoir choisir entre l'une et l'autre. L'objectif de la proposition de loi n'est pas de leur accorder un droit de séjour, mais de leur assurer une protection optimale. Le HCR plaide lui aussi en faveur d'un tel dispositif.

Au niveau de la procédure, on pourrait aussi envisager de travailler avec une seule demande, le CGRA se chargeant du volet "asile" et l'Office des Étrangers du volet "protection", par analogie avec la procédure unique du CGRA pour les adultes.

Le regroupement avec les parents dans les pays d'origine est la solution à préférer, mais il faudra davantage mettre l'accent sur l'accompagnement de la famille.

Mme Monica De Coninck a déposé une proposition de loi, initialement jointe à cette proposition-ci. Elle vise à permettre au MENA d'introduire une procédure, tout en lui garantissant automatiquement le statut protégé jusqu'à sa majorité. Cela permet de traiter plus vite les dossiers de ceux qui ont le plus besoin d'une décision rapide et claire. La proposition déposée par Mme De Coninck offre une solution plus simple et mérite au moins un débat. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

J'en viens à la position du PS: les MENA constituent un groupe particulièrement fragile et il faut soutenir

betere bescherming kan bieden, verdient alle steun. De PS zal deze tekst dan ook steunen.

Ik zal mij echter onthouden, omdat ik net als mevrouw De Coninck vind dat wij deze lijn nog verder hadden kunnen doortrekken door NBMV's automatisch een beschermingsstatus te bieden. Dat was ook de bedoeling van ons voorstel. Wij betreuren ook dat het debat in de commissie niet in een serene sfeer kon verlopen. *(Applaus bij de PS)*

**18.02 Nahima Lanjri (CD&V):** Vorig jaar kwamen ongeveer 1.500 niet-begeleide minderjarigen naar ons land. Dat aantal daalt gestaag: 3.848 in 2011, 3.355 in 2012 en 2.150 in 2013.

Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen worden eerst opgevangen in een federaal observatie- en oriëntatiecentrum, waar hun een voogd wordt toegewezen die hen bijstaat in alle mogelijke procedures en statuten: beschermingsstatuut, asielpprocedure of subsidiaire bescherming.

Indien de jongere het bijzondere beschermingsstatuut krijgt, wordt er altijd gezocht naar de beste oplossing in het belang van het kind zelf. Dat kan een gezinshereniging met ouders of familie zijn, een terugkeer naar het land van herkomst of een verblijfsvergunning. In 2013 nam de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) 499 beslissingen: in 89 daarvan ging het om een gezinshereniging met de familie in het land van herkomst, in 258 gevallen werd de zoektocht naar de mogelijke beste oplossing nog voortgezet en in 258 gevallen kwam er een verblijfsvergunning in ons land.

Wanneer een niet-begeleide minderjarige een asielpprocedure indient, komt hij meestal niet meer in aanmerking voor de bijzondere bescherming. De combinatie van de twee procedures is niet toegelaten en doorgaans rest er te weinig tijd om de bescherming aan te vragen wanneer de asielpprocedure is afgerond. Dat was bijvoorbeeld het geval bij Navid Sharifi. In 2013 vroegen 468 niet-begeleide minderjarigen asiel aan in ons land. Een deel daarvan werd uitgewezen omdat zij geen beroep meer konden doen op het beschermingsstatuut wegens de meerderjarigheid op 18 jaar.

Het huidig wetsvoorstel wil dat probleem oplossen. Het wordt ruim gesteund, ook door de oppositie. Ik dank iedereen die het daarmee mogelijk maakt om deze jongeren een betere bescherming en een betere toekomst te geven. Ik dring er bij de regering

toute proposition qui améliore leur protection. Le PS soutiendra donc ce texte.

Mais je m'abstiendrai personnellement car, comme Mme De Coninck, je pense qu'on aurait pu aller plus loin en garantissant automatiquement aux MENA le statut de protection. C'est ce que prévoyait notre proposition. Nous regrettons aussi que les conditions pour un débat serein n'aient pas été réunies lors du débat en commission. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**18.02 Nahima Lanjri (CD&V):** L'année dernière, près de 1 500 mineurs étrangers non accompagnés sont entrés dans notre pays et leur nombre ne cesse de diminuer. Ils étaient 3 848 en 2011, 3 355 en 2012 et 2 150 en 2013.

Ces MENA sont tout d'abord accueillis dans un centre fédéral d'observation et d'orientation où un tuteur leur est attribué. Celui-ci les assiste dans les différentes procédures administratives et les demandes de statut: statut de protection, procédure de demande d'asile ou de protection subsidiaire.

Si le mineur obtient le statut de protection spéciale, nous nous efforçons toujours de trouver la solution répondant au mieux à ses intérêts d'enfant. Il peut s'agir d'un regroupement avec un ou des membres de sa famille ou avec ses parents, d'un retour vers son pays d'origine ou de la délivrance d'un titre de séjour. En 2013, l'Office des Étrangers (OE) a pris 499 décisions: 89 décisions de regroupement familial dans le pays d'origine, 258 décisions de poursuivre la recherche de la solution optimale et 258 MENA ont obtenu un permis de séjour dans notre pays.

Lorsqu'un mineur étranger non accompagné introduit une demande d'asile, il ne peut généralement plus prétendre à la protection spéciale. Les deux procédures ne peuvent pas être combinées et généralement, il reste trop peu de temps pour solliciter la protection lorsque la procédure d'asile est clôturée. Ce fut par exemple le cas dans le dossier Navid Sharifi. En 2013, 468 mineurs étrangers non accompagnés ont demandé l'asile dans notre pays. Une partie d'entre eux ont été expulsés parce qu'ils ne pouvaient plus prétendre au statut de protection car ils avaient atteint l'âge de 18 ans et étaient donc majeurs.

La proposition de loi à l'examen vise à remédier à ce problème. Elle bénéficie d'un large soutien, également au sein de l'opposition. Je remercie tous ceux qui contribuent ainsi à offrir une meilleure protection et un meilleur avenir à ces jeunes.

op aan een aantal zaken die niet bij wet moeten worden geregeld, in de praktijk te verbeteren. Aangezien we nu naar een gecombineerd stelsel van bescherming en asiel evolueren, is het logisch dat de procedure bij het CGVS en die bij de DVZ gelijktijdig zouden lopen, zodat men in een enkel interview kan uitmaken wat in het belang is van de jongere. Wanneer een jongere toch moet terugkeren naar het land van herkomst moet hij of zij kunnen worden herenigd met de familie. Er moet dus ook werk gemaakt worden van de begeleiding van de terugkeer.

**18.03 Sarah Smeyers (N-VA):** We mogen niet vergeten dat het hier om kinderen gaat die om diverse redenen hun land zijn ontvlucht en zich zonder ouders of voogd in een vreemd land bevinden. Het gaat om een kwetsbare groep, die hulp en bescherming nodig heeft. De huidige wetgeving laat hen – in tegenstelling tot volwassenen – niet toe om tegelijkertijd verschillende verblijfsprocedures te starten. Wanneer zij in aanmerking willen komen voor het beschermd statuut mogen zij dus geen asielpcedure starten. De twee procedures na elkaar doorlopen vooraleer men 18 jaar wordt, biedt dikwijls door tijdsgebrek ook geen soelaas. Dat deze minderjarigen dit soort keuzes moeten maken leidt zeker niet altijd tot de beste mogelijke bescherming.

Het huidige wetsvoorstel zorgt ervoor dat deze niet-begeleide minderjarige vreemdelingen de procedures voortaan zullen mogen combineren, zodat zij beschermd zijn en op een snellere, efficiëntere manier kunnen worden geholpen. Dat betekent niet dat elke minderjarige vreemdeling automatisch een verblijfsrecht zal krijgen, maar dat hij maximaal wordt beschermd terwijl het onderzoek naar een mogelijke duurzame oplossing loopt, waarbij overigens altijd het belang van het kind primeert. Een eventuele verblijfsvergunning is een van deze mogelijke oplossingen.

Anderzijds moet men er ook blijven naar streven om de minderjarige te herenigen met zijn familie in het land van herkomst. De juiste begeleiding is hierbij belangrijk.

Dit wetsvoorstel ligt volledig in de lijn van het regeerakkoord en de beleidsnota van staatssecretaris Francken. Het resulteert in een sneller en efficiënter onderzoek naar een goede oplossing en een betere bescherming. Het is een goed initiatief. Toch wil ik de regering op twee zaken wijzen. De rol van de voogd wordt groter en dat vergt bijgevolg een goede opleiding. Een goede

J'insiste auprès du gouvernement pour qu'il améliore certains aspects pratiques qui ne doivent pas être réglés par la loi. Étant donné que nous évoluons à présent vers un système combiné de protection et d'asile, il est logique que les procédures auprès du CGRA et de l'OE se déroulent en parallèle pour qu'on puisse, en une seule interview, déterminer ce qu'il convient de faire dans l'intérêt du jeune concerné. Et si le jeune doit néanmoins être rapatrié vers son pays d'origine, il doit pouvoir y bénéficier d'un regroupement familial. Il convient donc également de s'atteler à l'accompagnement du retour.

**18.03 Sarah Smeyers (N-VA):** Il ne faut pas oublier que nous parlons ici d'enfants qui, pour l'une ou l'autre raison, ont fui leur pays et se retrouvent, sans parents ni tuteur, dans un pays étranger. Il s'agit d'un groupe vulnérable, qu'il faut aider et protéger. La législation actuelle ne leur permet pas, contrairement aux adultes, de lancer simultanément plusieurs procédures de séjour. S'ils veulent prétendre au statut de protection, ils ne peuvent donc lancer aucune procédure d'asile. Le lancement consécutif des deux procédures avant l'âge de 18 ans constitue rarement une solution, par manque de temps. Ces choix auxquels sont confrontés les mineurs ne favorisent certainement pas toujours une protection optimale.

La proposition de loi actuelle permettrait à l'avenir à ces mineurs étrangers non encadrés de combiner les deux procédures, afin qu'ils bénéficient à la fois d'une protection et d'une aide plus rapide et plus efficace. Cette proposition ne signifie pas que tous les mineurs étrangers obtiendront automatiquement un droit de séjour, mais qu'ils bénéficieront d'une protection optimale pendant qu'ils cherchent une solution durable. Concernant cette recherche, c'est d'ailleurs toujours l'intérêt de l'enfant qui prime. Un éventuel permis de séjour fait partie des solutions envisageables.

Par ailleurs, il faut également continuer à tenter de réunir le mineur avec sa famille dans le pays d'origine. L'accompagnement adéquat du mineur joue un rôle important à cet égard.

La proposition de loi que nous examinons est tout à fait conforme aux principes énoncés dans l'accord de gouvernement et dans l'exposé d'orientation politique de M. Francken. Le texte permettra de rendre la recherche d'une solution adéquate plus rapide et plus efficace et il permettra également d'améliorer la protection du mineur. L'initiative est louable. Je voudrais toutefois attirer l'attention du



samenwerking tussen de voogden en de dienst Voogdij, Fedasil en de DVZ zal moeten worden versterkt. Ook goede contacten in het land van herkomst zijn belangrijk in de zoektocht naar eventuele familieleden. Dit alles kan bijdragen tot een duurzame oplossing voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Er wordt beweerd dat door de aanvraag van een verblijfsregeling samen met een asielaanvraag problemen kunnen ontstaan bij het contacteren van de autoriteiten in het land van herkomst, bijvoorbeeld om de juiste identiteitsdocumenten te ontvangen. De DVZ zou in het kader van het onderzoek van de verblijfsvergunning contact met de autoriteiten van het land van herkomst of met de familie van de minderjarige kunnen hebben, terwijl de betrokkene net de vrees voor vervolging ingeroepen heeft. Daardoor kunnen misschien tegenstrijdige belangen worden opgeworpen.

Ik wil die risico's nuanceren. De procedures mogen maar moeten niet worden gecombineerd. Het blijft dus de verantwoordelijkheid van de minderjarige en zijn voogd of advocaat om te bepalen of de procedures al dan niet worden gecombineerd en welke stukken in de procedure worden gebruikt.

**18.04 Nahima Lanjri (CD&V):** Vroeger bestond er inderdaad bij het opsporen van de ouders een veiligheidsrisico voor hen. Intussen zijn de opsporingstechnieken zo geëvolueerd dat men voorzichtig te werk kan gaan en beide procedures kan combineren. Dat beaamt het UNHCR en het is meteen ook de reden waarom het UNHCR erop aandringt om de jongeren, net als de volwassenen, de kans te geven de twee procedures te doorlopen. De nieuwe methodes laten dat toe zonder dat men de familie in gevaar brengt.

**18.05 Sarah Smeyers (N-VA):** Dat klopt. En het is een extra reden waarom het risico dat daardoor de asielpprocedure ongegrond wordt verklaard, vermeden wordt.

Wij zullen dit goede wetsvoorstel unaniem goedkeuren.

**18.06 Philippe Pivin (MR):** Er is een consensus over dit voorstel, dat ertoe strekt de NBMV's op ons grondgebied beter te beschermen.

Een NBMV komt pas in aanmerking voor de

gouvernement sur deux points. Le rôle plus important conféré au tuteur nécessitera une formation de qualité. Il est important qu'une bonne collaboration s'installe entre les tuteurs et le service des Tutelles, Fedasil et l'Office des Étrangers. Cette collaboration devra être renforcée. Il est également essentiel de disposer de bons contacts dans le pays d'origine pour rechercher d'éventuels membres de la famille. Tous ces éléments peuvent contribuer à mettre en place une solution durable pour les mineurs étrangers non accompagnés.

Certains prétendent que l'introduction conjointe d'une demande de droit de séjour et d'une demande d'asile peut poser des problèmes lorsqu'il s'agit de prendre contact avec les autorités du pays d'origine, par exemple pour obtenir les documents d'identité adéquats. L'Office des Étrangers pourrait établir un contact avec les autorités du pays d'origine ou avec la famille du mineur dans le cadre de l'enquête relative au titre de séjour, alors même que l'intéressé a invoqué la crainte de persécutions. Des intérêts contradictoires risqueraient ainsi d'être invoqués.

Je voudrais nuancer ces risques. Les procédures peuvent être combinées mais ce n'est pas obligatoire. Le mineur et son tuteur ou son avocat ont donc toujours la possibilité de décider si les procédures seront ou non combinées et quelles pièces seront utilisées dans la procédure.

**18.04 Nahima Lanjri (CD&V):** Autrefois, ces mineurs étaient en effet exposés à un risque au moment où ils recherchaient leurs parents. Les techniques de recherche ont désormais tellement évolué que l'on peut procéder prudemment et combiner les deux procédures. Le HCR approuve cette méthode et c'est la raison pour laquelle il insiste pour que l'on donne aux jeunes, comme aux adultes d'ailleurs, la chance de combiner les deux procédures. La nouvelle méthode permet de combiner ces deux procédures sans mettre en danger la famille.

**18.05 Sarah Smeyers (N-VA):** En effet. Et c'est une raison de plus pour ne pas courir le risque que la demande d'asile soit déclarée non fondée.

Nous voterons à l'unanimité cette proposition de loi qui nous agrée.

**18.06 Philippe Pivin (MR):** Cette proposition fait consensus et améliore la protection des MENA sur notre territoire.

Un MENA ne peut prétendre à la protection spéciale

bijzondere bescherming wanneer er voor hem geen andere verblijfsprocedure loopt. Krachtens de voorgestelde wet zal de beschermingsstatus gelden voor alle NBMV's, zodat reeds goed geïntegreerde jongeren niet kunnen worden uitgewezen.

Ze zullen niet langer moeten kiezen tussen een asielaanvraag en een aanvraag om de specifieke bescherming, want ze zullen de beschermingsstatus kunnen aanvragen en tegelijkertijd een asielprocedure in gang kunnen zetten.

Afhankelijk van het geval zal de uitkomst zijn dat de persoon in België blijft, of naar zijn land van herkomst terugkeert.

Dit voorstel is een positief en humaan voorstel, dat een vaak zeer kwetsbare doelgroep beoogt. Het weerspiegelt de filosofie van het regeerakkoord, namelijk dat België een gastvrij land is, dat misbruik echter niet tolereert, een filosofie die zich vertaalt in een streng maar humaan migratiebeleid.

De MR zal dus voor dit voorstel stemmen. *(Applaus bij de MR)*

**18.07 Karin Temmerman** (sp.a): Wij zijn tevreden dat dit licht aangepaste wetsvoorstel vandaag zal worden goedgekeurd. We hadden het voorstel al ingediend tijdens de vorige zittingperiode, maar we vonden er geen meerderheid voor. Daardoor kwam er geregeld een schrijnend verhaal in de media van geïntegreerde jongeren die het land moesten verlaten.

Vanaf nu wordt het voogdijschap nog belangrijker. We moeten het systeem versterken en uitbreiden. We moeten het ook ernstig nemen en de betalingsachterstanden wegwerken. Ik reken erop dat de regering daarvoor in middelen voorziet bij de begrotingscontrole. *(Applaus)*

**18.08 Filip Dewinter** (VB): Zo'n 1.000 à 2.000 kinderen worden jaarlijks door hun ouders onbegeleid naar ons land gestuurd. Hier zou het immers wel lukken om een permanente verblijfsvergunning te krijgen.

In het verleden ging het beleid ervan uit dat de toekomst van die kinderen zich in hun land van herkomst moest afspelen, niet hier. Maar dan kwamen de actiegroepen die van het sentiment rond deze jongeren misbruik maakten om de migratiewetgeving alsmaar te versoepelen. Dat resulteerde in de wet van 12 september 2011 die deze niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

que s'il n'a pas d'autre procédure de séjour en cours. La loi proposée appliquera le statut de protection à tous les MENA pour éviter l'expulsion de jeunes déjà bien intégrés.

Ils ne devront plus choisir entre une demande d'asile et la protection spécifique car ils pourront introduire une demande pour bénéficier de ce statut et entamer, le cas échéant, une procédure d'asile.

La solution peut être, en fonction du cas, de rester en Belgique ou de retourner dans le pays d'origine.

Ce texte est un texte positif et humain pour un public souvent très vulnérable. Il reflète la philosophie de l'accord de gouvernement, à savoir que la Belgique est un pays accueillant mais où les abus ne sont pas tolérés, qui mène une politique migratoire humaine mais ferme.

Le MR votera donc cette proposition. *(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**18.07 Karin Temmerman** (sp.a): Nous nous réjouissons que cette proposition légèrement amendée soit adoptée aujourd'hui. Nous l'avions déjà déposée au cours de la législature précédente, mais nous n'avions pas réuni de majorité pour l'adopter. Ainsi, plusieurs cas navrants de jeunes intégrés qui ont dû quitter le pays ont été relatés par les médias.

Dorénavant, la tutelle devient encore plus importante. Nous devons renforcer et élargir le système. Nous devons par ailleurs prendre la tutelle au sérieux et supprimer les retards de paiement. Je compte sur le gouvernement pour libérer les moyens nécessaires à cet effet lors du prochain contrôle budgétaire. *(Applaudissements)*

**18.08 Filip Dewinter** (VB): Chaque année, entre 1 000 et 2 000 enfants sont délibérément envoyés sans accompagnement dans notre pays par leurs parents qui espèrent en effet qu'ils y décrocheront un titre de séjour permanent.

Autrefois, le monde politique considérait que l'avenir de ces enfants n'était pas en Belgique, mais dans leur pays d'origine. Mais les organisations militantes ont ensuite abusé de l'émotion suscitée par ces jeunes pour arracher un assouplissement croissant des lois sur la migration. Cela a abouti à la loi du 12 septembre 2011 qui leur a offert un statut de protection: s'il était impossible, physiquement ou

een beschermingsstatuut bood: indien een jongere niet kon of mocht worden herenigd met zijn ouders, zou hij na maximaal drie jaar een definitief verblijfsrecht in België krijgen.

De N-VA was deze wet helemaal niet genegen, integendeel. Mevrouw Daphne Dumery diende zelfs drie amendementen in. En toch staat diezelfde N-VA nu pal achter een wetsvoorstel dat nog heel wat verder gaat. Begrijp wie kan! Toen kon er op slechts één procedure per keer een beroep worden gedaan: de asielaanvraag of het speciale beschermingsstatuut. En nu is N-VA dus mede-indiener van een wetsvoorstel dat die wet van 2011 nog versoepelt.

**18.09 Sarah Smeyers (N-VA):** De heer Dewinter moet niet overdrijven. Het gaat over een goeie 1.000 minderjarigen per jaar. Door de mogelijkheid te creëren dat deze vaak goed geïntegreerde jongeren procedures kunnen cumuleren, willen wij net schrijnende situaties vermijden. Dat betekent overigens niet dat zij allemaal automatisch verblijfsrecht krijgen.

**18.10 Filip Dewinter (VB):** N-VA geeft braafjes toe aan de druk van de asiel- en migratielobby, die de soms schrijnende gevallen maar al te graag misbruikt om heel de wetgeving te versoepelen. Nu laat men ze dus twee procedures cumuleren, allemaal om ervoor te zorgen dat ze toch maar nooit naar hun herkomstland zullen terugkeren.

Krijgt men het statuut van vluchteling niet, dan beroept men zich op de beschermingsprocedure. Maar uiteindelijk zal men blijven.

Ik snap die bocht van N-VA alleszins niet.

**18.11 Nahima Lanjri (CD&V):** Het staat elk parlamentslid vrij hier het woord te voeren, maar als de heer Dewinter of iemand van zijn fractie in de commissie aanwezig was geweest, dan zou hij met meer kennis van zaken kunnen spreken over de procedures.

Als mensen recht hebben op bescherming, dan hebben zij recht op bescherming, ongeacht of het er 10 zijn of 10.000. Er zijn bepaalde mensenrechten die altijd gelden. Vorig jaar hebben 152 mensen een beroep gedaan op de beschermingsprocedure. Dat is niet overdonderend veel. Veel jongeren worden ook herenigd met hun gezin. Jongeren kiezen er doorgaans niet zelf voor om zonder hun ouders in een vreemd land te gaan leven. Ze doen dat uit pure miserie.

légalement, de réunir un mineur et ses parents, ce mineur pouvait obtenir un permis de séjour définitif en Belgique après un délai maximum de trois ans.

La N-VA n'était pas du tout favorable à cette loi, bien au contraire. Mme Daphne Dumery a même présenté trois amendements. Mais aujourd'hui, cette même N-VA soutient résolument une proposition de loi encore plus généreuse. Comprenne qui pourra! À l'époque, un recours ne pouvait être introduit que pour une procédure à la fois: la demande d'asile ou le statut de protection spéciale. La N-VA est à présent co-auteur d'une proposition de loi qui assouplit encore cette loi de 2011.

**18.09 Sarah Smeyers (N-VA):** M. Dewinter ne doit pas exagérer. Il s'agit d'un peu plus de 1 000 mineurs par an. En permettant à ces jeunes souvent bien intégrés de cumuler les procédures, nous voulons justement éviter des situations dramatiques. Cela n'implique par ailleurs en aucun cas que tous obtiendront automatiquement le droit de séjour.

**18.10 Filip Dewinter (VB):** La N-VA cède sans protester à la pression du lobby des demandeurs d'asile et des immigrés, qui se joue volontiers des cas parfois dramatiques pour faire assouplir toute la législation. On leur permettra désormais de cumuler les deux procédures, tout cela pour assurer qu'ils ne retourneront jamais vers leur pays d'origine.

Si l'on n'obtient pas le statut de réfugié, on fait appel à la procédure de protection. Mais on finit par rester en Belgique.

Je ne comprends vraiment pas le virage pris par la N-VA.

**18.11 Nahima Lanjri (CD&V):** Chaque parlementaire est libre de s'exprimer dans cet hémicycle, mais si M. Dewinter ou un membre de son groupe avait été présent en commission, il serait en mesure de débattre des procédures en connaissance de cause.

Si les gens ont droit à la protection, ils y ont droit, qu'ils soient 10 ou 10 000. Certains droits de l'homme s'appliquent toujours. L'an dernier, 152 personnes ont fait appel à la procédure de protection. Ce nombre n'a rien d'excessif. De nombreux jeunes retrouvent aussi leurs familles. La plupart du temps, les jeunes ne choisissent pas de quitter leurs parents pour vivre dans un pays étranger. C'est la misère les y pousse.

Volgende keer moet de heer Dewinter het debat misschien mee voeren in commissie!

**18.12 Filip Dewinter (VB):** Waarom is men toch zo bang voor een debat in plenaire? Dit is de plaats en het moment voor het politiek-ideologische debat, vóór de stemming! Ik zal alvast die aanpak blijven volgen.

Ik herhaal: in 2011 wilde N-VA de wet bij amendement nog verstrengen en nu bepleit ze plots de absolute soepelheid. In de praktijk wordt dit de zoveelste regularisatieprocedure voor illegalen. Illegalen die zelfs het statuut van politiek vluchteling niet krijgen, zullen nu tegelijkertijd een beroep kunnen doen op dat beschermingsstatuut, waardoor zij toch zullen kunnen blijven. N-VA moet er durven voor uit te komen dat ze dit eigenlijk wil.

Elk concreet dossier laat de krokodillentranen rijkelijk stromen. En die tranen worden flink misbruikt om de vreemdelingenwetgeving te versoepelen. Wat de Kamer vandaag goedkeurt, wordt weer maar een nieuw immigratiekanaal, een regularisatie. En dat zal op zijn beurt een aanzuigeffect creëren voor nog meer minderjarige gelukszoekers. Het cijfer van 1.500 zal snel oplopen! Het wordt tijd dat N-VA en CD&V dat onder ogen zien. (*Applaus bij VB*)

De **voorzitter:** De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (377/4)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling".

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

La prochaine fois, M. Dewinter devrait peut-être participer aux débats en commission!

**18.12 Filip Dewinter (VB):** Pourquoi craint-on à ce point un débat en séance plénière? C'est le lieu et le moment indiqués pour mener le débat politique et idéologique, juste avant le vote! Je ne démordrai pas de cette approche.

Je répète qu'en 2011, la N-VA voulait encore durcir la loi par la voie d'amendements alors qu'aujourd'hui, elle préconise subitement la souplesse absolue. Concrètement, ceci deviendra l'énième procédure de régularisation de clandestins. Des clandestins qui ne reçoivent même pas le statut de réfugié politique pourront à présent invoquer simultanément ce statut de la protection qui leur permettra de rester malgré tout. La N-VA doit oser assumer que c'est cela qu'elle veut en réalité.

Chaque dossier concret provoque des flots entiers de larmes de crocodile. Et ces larmes sont largement utilisées pour assouplir la loi sur les étrangers. Le texte que la Chambre adoptera aujourd'hui ne sera qu'un nouveau canal d'immigration, une régularisation. Ceci entraînera à son tour un effet d'aspiration sur des mineurs d'âge qui seront de plus en plus nombreux à venir chercher l'eldorado chez nous. Le chiffre de 1 500 candidats augmentera rapidement! Il est grand-temps que la N-VA et le CD&V voient cette réalité en face. (*Applaudissements sur les bancs du VB*)

Le **président:** La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (377/4)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling".

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

### **19 Oprichting van de Controlecommissie van de verkiezingsuitgaven**

Met toepassing van artikel 1, 4°, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, vervangen bij de wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij de wetten van 23 maart 2007, 18 januari 2008 en 6 januari 2014, stel ik u ervan in kennis dat de Controlecommissie op dinsdag 20 januari 2015 werd geïnstalleerd en dat hiervan melding werd gemaakt in een proces-verbaal dat werd ondertekend door de voorzitter van de Kamer.

### **19 Installation de la commission de Contrôle des dépenses électorales**

En application de l'article 1er, 4°, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, remplacé par la loi du 2 avril 2003 et modifié par les lois des 23 mars 2007, 18 janvier 2008 et 6 janvier 2014, je vous informe que la commission de Contrôle a été installée le mardi 20 janvier 2015 et qu'il en est fait état dans un procès-verbal signé par le président de la Chambre.

### **20 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (Nederlandse Kamer) – Oproep tot kandidaten**

Ingevolge de opruiststelling van de heer Romain Lesage dient de Kamer over te gaan tot de benoeming van een nieuwe raadsheer voor de Nederlandse Kamer van het Rekenhof.

### **20 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (Chambre néerlandaise) – Appel aux candidats**

À la suite de la mise à la retraite de M. Romain Lesage, la Chambre doit procéder à la nomination d'un nouveau conseiller au sein de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes

Overeenkomstig artikel 1, derde lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof worden de raadsheren door de Kamer benoemd.

Conformément à l'article 1er, troisième alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les conseillers sont nommés par la Chambre.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2015 zal een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen uiterlijk 30 dagen na bekendmaking van de oproep te worden ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2015, un appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

### **21 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

### **21 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik die als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (de heer Raf Terwingen en mevrouw Sonja Becq) tot wijziging van het Strafwetboek wat de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen betreft, nr. 816/1;

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

- het wetsvoorstel (de heren Benoît Dispa en Benoît Lutgen) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ter bevordering van investeringen in de reële economie, nr. 819/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

## Naamstemmingen

**22** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "het verlenen van subsidies door de Franse Gemeenschap aan instellingen in Voeren" (nr. 13)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n( 013/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Philippe Pivin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**22.01** **Barbara Pas** (VB): Vermoedelijk sinds 1992, maar officieel sinds november 2005, worden in de uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap kredieten ingeschreven om een vzw te subsidiëren die daarmee een Franstalige privéschool financiert in Voeren. Dat is een flagrante schending van de Grondwet. Met deze motie vragen we aan de regering om hiertegen beroep aan te tekenen bij het Grondwettelijk Hof. Een steun voor de eenvoudige motie zou betekenen dat men aanvaardt dat de federale loyaliteit enkel geldt voor de Vlamingen.

**22.02** **Olivier Maingain** (FDF): We zullen ons bij deze en andere stemmingen die volgen op een

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (M. Raf Terwingen et Mme Sonja Becq) modifiant le Code pénal en ce qui concerne la responsabilité pénale des personnes morales, n° 816/1;

Renvoi à la commission de la Justice

- la proposition de loi (MM. Benoît Dispa et Benoît Lutgen) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de promouvoir l'investissement dans l'économie réelle, n° 819/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

## Votes nominatifs

**22** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'octroi, par la Communauté française, de subventions à des institutions situées dans les Fourons" (n° 13)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 13/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas;  
- une motion pure et simple a été déposée par M. Philippe Pivin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**22.01** **Barbara Pas** (VB): Depuis 1992 sans doute mais officiellement depuis novembre 2005, le budget des dépenses de la Communauté française comprend des crédits destinés à subsidier une ASBL qui finance ainsi une école privée francophone dans les Fourons. Il s'agit là d'une violation flagrante de la Constitution. Par cette motion, nous demandons au gouvernement de saisir la Cour constitutionnelle au sujet de cette pratique. Soutenir une motion pure et simple reviendrait à accepter que la loyauté fédérale n'incombe qu'aux Flamands.

**22.02** **Olivier Maingain** (FDF): Sur ce vote comme sur d'autres suivant une intervention de la

betoog van het parlementslid dat net het woord heeft gevoerd onthouden. We zullen het standpunt van het Vlaams Belang niet steunen en we zullen de regering het vertrouwen niet schenken, temeer daar de stellingen van de minister van Binnenlandse Zaken van weinig respect voor de Grondwet en de taalwetten getuigen.

(Stemming/vote 1)		
Ja	81	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	128	Total

parlementaire qui est intervenue, nous nous abstiendrons. Nous ne soutiendrons pas la position du Belang et nous n'accorderons pas la confiance au gouvernement, d'autant que les thèses exprimées par M. Jambon sont peu respectueuses de la Constitution et des lois linguistiques.

(Stemming/vote 1)		
Ja	81	Oui
Nee	25	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	128	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**23** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent de toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen" (nr. 7)

**23** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant l'application de la législation linguistique à la police et dans les hôpitaux publics de Bruxelles" (n° 7)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n( 007/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Franky Demon.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 7/1):  
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;  
- une motion pure et simple a été déposée par M. Franky Demon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**23.01** Barbara Pas (VB): Ik stel voor om mijn stemverklaring te houden voor de moties 7, 8 en 12, alledrie gaan ze immers over schendingen van de taalwetgeving.

**23.01** Barbara Pas (VB): Je propose de réserver ma déclaration pour les motions 7, 8 et 12 qui portent en effet toutes trois sur des violations des lois linguistiques.

Zo controleert de vicegouverneur van Brussel de benoemings- en bevorderingsdossiers van de Brusselse politie niet langer op hun conformiteit met de taalwetgeving. Wij vragen de minister van Binnenlandse Zaken dan ook om de taalwetgeving aan te passen opdat ze strikter zou worden nageleefd.

Dans les dossiers de nomination ou de promotion des agents de la police bruxelloise, le vice-gouverneur de Bruxelles ne s'assure par exemple plus de leur conformité avec les lois sur l'emploi des langues. Nous demandons par conséquent au ministre de l'Intérieur d'adapter les lois linguistiques de manière à veiller à leur plus stricte application.

Diezelfde vicegouverneur van Brussel schorst geen korte benoemingen meer, zelfs bij inbreuken op de taalwetgeving, wat het gebrek aan tweetaligheid in de hand werkt. Ook hier moet de minister optreden.

Même en cas de violation des lois linguistiques, ce même gouverneur ne suspend plus aucune nomination, ce qui favorise l'absence de bilinguisme. Dans ce domaine également le

ministre doit intervenir.

Ten slotte heeft de Raad van State dit jaar al veel tuchtsancties tegen Brusselse politieagenten moeten schorsen, omdat de taalwetgeving bij die procedure flagrant werd geschonden. In de politiecolleges zetelen immers ook politici en mandatarissen die onvoldoende tweetalig zijn, wat de rechten van de verdediging aantast. Die colleges zouden enkel mogen bestaan uit personen die aantoonbaar voldoende tweetalig zijn.

Enfin, cette année, le Conseil d'État a été amené à suspendre de nombreuses sanctions disciplinaires contre des policiers bruxellois pour violation flagrante des lois linguistiques au cours de la procédure. Des politiciens et des mandataires qui ne sont pas parfaitement bilingues siègent en effet dans les collèges de police, et les droits de la défense ne sont ainsi plus garantis. Ces collèges devraient être exclusivement composés de personnes ayant apporté la preuve de leur bilinguisme.

Wie iets wil doen aan de erbarmelijke tweetaligheid in Brusselse diensten, moet onze moties van aanbeveling steunen.

Quiconque veut remédier à l'absence déplorable de bilinguisme dans les services publics bruxellois se doit de soutenir nos motions de recommandation.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**24** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "enkele merkwaardige uitspraken van de vicegouverneur van Brussel omtrent zijn schorsingsbevoegdheid aangaande de toepassing van de bestuurstaalwet" (nr. 8)

**24** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "certaines déclarations étonnantes du vice-gouverneur de Bruxelles concernant son pouvoir de suspensions en ce qui concerne l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative" (n° 8)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n( 008/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Franky Demon en Koen Metsu.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 8/1):  
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;  
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Franky Demon et Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Stemming 2)*

*(Vote 2)*

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

La motion pure et simple est adoptée. Par



vervalt de motie van aanbeveling.

conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**25** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de taalproblematiek met betrekking tot het nemen van tuchtsancties door de Brusselse politiecolleges" (nr. 12)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n( 012/1):  
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en door de heer Jan Penris;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koen Metsu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**26** Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 2008 en van Staatsdiensten met afzonderlijk beheer van voorafgaande jaren (678/3)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	100	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**27** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat betreft de toekenning van een tijdelijke machtiging tot verblijf aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling (nieuw opschrift) (377/4)

**25** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "les problèmes linguistiques en ce qui concerne les sanctions disciplinaires imposées par les collèges de police bruxellois" (n° 12)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 12/1):  
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et par M. Jan Penris;  
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koen Metsu.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 2*)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**26** Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'État pour l'année 2008 et des services de l'État à gestion séparée pour des années précédentes (678/3)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	100	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**27** Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne l'octroi d'une autorisation de séjour temporaire au mineur étranger non accompagné (nouvel intitulé) (377/4)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	3	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet de loi à la sanction royale.

### **28** Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 29 januari 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

*De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur. Volgende vergadering donderdag 29 januari 2015 om 14.15 uur.*

### **28** Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 29 janvier 2015.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

*La séance est levée à 17 h 30. Prochaine séance plénière le jeudi 29 janvier 2015 à 14 h 15.*